

8

Maatschappij tot bevordering der
Toonkunst.
Vereeniging voor Nederlandsche Muziekgeschiedenis.
UITGAVE
van oudere Noord-nederlandsche Meesterwerken.

I
JAN PIETERS SWEELINCK.

(1540 - 1621.)

REGINA COELI.

(1619.)

Partituur met Klavier f. l. 50 netto

Stemmen „ „ 75 „

Naar een Handschrift uit de Bibliotheek der Maatschappij tot bevordering
der Toonkunst.

(afkomstig uit de K. Bibliotheek te Parijs.)

In nieuwere Partituurvorm gebragt door

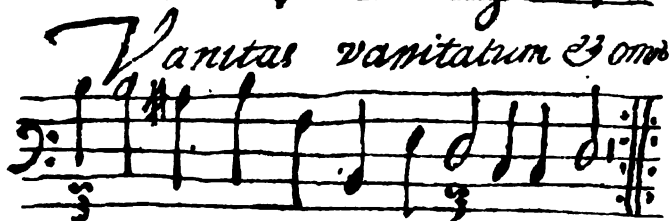
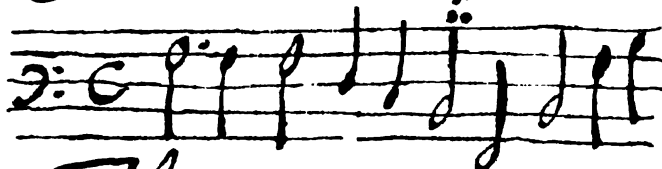
H.A. VIOTTA.

UTRECHT: LOUIS ROTHAAAN.

1869.

G. ALSBACH & CO.
Hoofddepôt:
AMSTERDAM.

Canon a 4.



*Vanitas vanitatum Et omnia
a vanitas. Et omnia vanitas.*

*Ghehoordig de
24^{de} Maj 1608
binne Harderwyck,
by mij Jan Pietersz
Simplic, Organist tot
Amstredam.**



* Ghehoorden den 24. Maj 1608, binne/ Harderwyck, by mij Jan Pietersz.
Simplic, Organist tot Amstredam.

Gen. lib.
muzie
alsbael
4-27-51
73146

V. I

JAN PIETERSZOOM SWEELINCK.

EEN BIOGRAPHISCHE SCHETS

DOOR

H. TIEDEMAN.

AAN DEN LEZER.

Wat ik hier belooft te geven, zal ik geven: een biographische schets: niets meer, niets minder! Wie dus in deze regelen een levensbeschrijving denkt te vinden van hem, dien eenmaal Vondel »Phoenix der Muzycke" doopte, — een levensbeschrijving naar onuitgegeven bronnen, — zal zich te leun gesteld gevoelen. Wel geef ik enkele details, die nergens zijn opgeteekend, doch dit is uitzondering, en betreft bijna altoos bijzaken. De hoofdtrekken van *Sweelincks* biographie zijn hier zoo opgeteekend, als zij het reeds waren in de belangrijke bijdragen der heeren *Kist*, *Dodt van Flensburg* en anderen.

Het eenige, waardoor mijn arbeid zich van vroegere onderscheidt, bestaat daarin, dat ik getracht heb een zoo volledige lijst van *Sweelincks* werken te geven, als bij de gebrekkige materialen, die ik gedwongen was te bezigen, doenlijk is. Ik heb namelijk de verschillende opgaven nauwkeurig vergeleken, en hier en daar de fouten mijner voorgangers aangewezen en verbeterd. Niemand echter meene, dat ik mijne lijst als volmaakt wil aanprezen. Volstrekt niet! Niets is in de levensschets van den beroemden »organist" moeilijker; en toch is niets tot waardeering van zijn streven noodzakelijker, dan een grondige kennis zijner werken. Voor de zeer gewenschte aanvulling en verbetering mijner lijst reken ik alzoo op de hulp van alle navorschers, en in het bijzonder op die onzer ijverige muziek-geschiedenis-korrespondenten.

Behalve deze opgave van *Sweelincks* muziekwerken vindt men hier ook, en naar ik meen voor het eerst, een zoo volledig mogelijken kataloog van alle bronnen aangaande hem, en wel in alphabetische volgorde. Alleen zijn daarvan uitgesloten en woordenboek-artikelen, en andere onbeduidende mededeelingen, die ik met gerustheid over het hoofd kon zien, zonder in mijn streven naar volledigheid te kort te schieten. Ook hierin evenwel, blijf ik mij dringend aanbevelen voor berichten en mededeelingen, die aan mijn aandacht mochten ontsnapt zijn, en niet tot de uitgesloten kategorien behooren.

Eén woord nog, en ik ga tot mijn eigenlijke taak over! Gelijk met namen uit dien tijd meer het geval is, werd, en wordt nu nog de naam *Sweelinck* op zeer uiteenlopende wijzen gespeld. Dit heeft onze »orgelist" met zoovelen zijner tijdgenooten, en

meer bepaald met *Shakspeare* en *Vondel* gemeen, en kan ons geen verwondering baren. De onomatologie was toen nog onbekend, en het aannemen van Latijnsche en Grieksche namen aan de orde: *de Hont* werd *Canis*, en *Schwarzerd* = *Melanthon* (*Melanchthon*).

Den naam *Sweelinck* vindt men in niet minder dan zeven van elkaar afwijkende schrijfwijzen, namelijk: *Sweling*, *Zweling*, *Swelink*, *Swelinck*, *Sweelinck*, *Sweling* en *Swoeling* (dezen laatste vorm, volgens *Bitners* Bio-Bibliographie »in deutschen ältern Werken«). Wat de orthographie *Swellinck* aangaat, men treft haar slechts eenmaal aan, en wel in den *Catalogus* (sic) *Librorum Joannis Dandeleu*¹⁾ te Brussel.

Féris zegt in zijn *Biographie Universelle*, met oppervlakkigheid, dat *Swelinck* gedrukt staat op de uitgaven van Amsterdam, Leiden en Antwerpen (bij *Phalesius*), daarentegen *Sweling* in de verzamelingen van *Tilman Susato* te Antwerpen, en *Sweelinck* in de editie der psalmen in 1616 te Berlijn (bij *G. Küniger*) verschenen. Van bronnen opgeven is natuurlijk geen sprake! Trouwens heeft hij er wellicht geen gehad, want de mededeelingen, die men heeft kunnen kontrolleeren, zijn foutief.

Bitner verzekert ons, een uitgave van *Phalesius* te hebben gezien, die den naam *Sweling* droeg. De bibliotheek der Maatschappij tot bevordering der Toonkunst bezit een werk van *Sweelinck*, dat te Amsterdam is uitgekomen.

Ook de opgaven des Berlijnschen druks der psalmen is onnauwkeurig; vermits die niet uitkwam bij *Küniger*, maar bij *Rungen*. Welke waarde kan men dan hechten aan opgaven ex tripode, die blijken in meer dan één opzicht onjuist te zijn?

Voor mij was de keuze uit al die schrijfwijzen niet zeer moeielijk. Ik had slechts te kiezen tusschen *Swelinck* en *Sweelinck*; de eenige vormen, naar ik meen, ooit uit de pen van den komponist zelf gevloeid. In een belangrijke verzameling *Alba Amicorum* door den heer Ridder van *Rappard* medegedeeld²⁾, ontmoet men het:

Canon a 4

Vanitas vanitatum et omnia

Vanitas. Et omnia vanitas

Gheschreven den 24 Majj A°. 1608, binnen Harderwyck, bij mij *Jan Pieterzen. Swelinck*, Organist tot Aemstelredam.

dat wij op de keerzijde van 't titelblad dezer *Regina Coeli* in facsimile doen afdrukken. Volgens dit document zou men volkomen gerechtigd zijn te schrijven: *Swelinck*, ware het niet, dat later de komponist zelf — waarschijnlijk toch, daar hij zulks verkieslijker achtte — *Sweelinck* spelde.

In 1614 immers onderteevende hij dus een opdracht zijner *Pseaumes*, te Amsterdam gedrukt. Die opdracht, door Dr. *Kist* in het *Musikaal Tijdschrift* van 1842 volgens het exemplaar der Maatschappij t. b. d. T. medegedeeld, geef ik, zoowel om vorm als om inhoud, bij de bibliographie in haar geheel terug.

¹⁾ Hij was »premier commissaire ordinaire des monstres des gens de guerres du Roy,» en stierf in December 1667 te Brussel. In zijn uitgebreide bibliotheek nam muziek een hoofdplaats in. Twee lijsten waren daarvan opgemaakt, die de heer *Edmond van der Straeten* heeft opgedolven en medegedeeld (Zie »la Musique aux Pays-Bas», Bruxelles 1867, T. I, blz. 18 en volg.)

²⁾ Zie Werken van de Maatschappij der Nederlandsche Letterkunde te Leiden. Zevende deel. Tweede stuk, 1856. Het afschrift van *Sweelincks* canon staat op blz. 80 gedrukt.

Daar nu de organist in 1614 zóo spelde, en er van hem geen latere onderteekening bekend is, zoo geloof ik, dat wij gerechtvaardigd zullen zijn, indien wij, met ter zijde stelling van alle willekeurige en op niets gebaseerde schrijfwijzen, voortaan *Sweelinck* schrijven ¹⁾ Wij zullen dan ten minste in overeenstemming zijn met den ons geopenbaarden wil des meesters.

Waarschijnlijk werd hij door zijn tijdgenooten eenvoudig Jan Pieterszn. of Jan Pyetersen genoemd, zoo als ook blijkt uit de wijze waarop zijn naam vermeld staat in de begrafenis-boeken der Oude Kerk te Amsterdam. (Zie hieronder bij de bespreking van den datum zijns afstervens).

Jan Pietersz. Sweelinck werd omstreeks, of in 1540 (zekerheid bestaat hieromtrent niet) te Deventer geboren ²⁾.

¹⁾ *Sweelinck* schijnt — behalve den beroemden *Dirk* (blz. 4) — drie zonen te hebben gehad; dit blijkt uit een quitantie, welke in 't bezit was van wijlen *F. A. van Rappard* te Utrecht. Hij deelde dit stuk in *Navorscher* XVI, blz. 51 mede; het luidt:

»Ontfangen van wegen myn broeders Mr. *Ysbrant* ende *Jan Sweelingh* (sic) door handen van »*Imke Hommes* van Juffrou de weduwe van de E. Heer Burgemr. *Jan Bicker* zaliger — de somme »van hondert ende vijftich guldens voor een jaer verlopen Interest van vier duysent guldens capitaal in de maent May XVI dry en vijftich verschenen, Bedanckende de voorzn. Juffrouwe hier »van voor goede betaelinghe den 19 Juny 1653, in Amsterdam.

Somma f 150.—

(get.) *Pieter Jansse. Sweelingh.*

Men ziet de zoon — naar den heer *v. Rappard* de oudste — voegde bij de vele vormen van zijns vaders naam nog een nieuwe op zijn eigen verantwoording.

Daar dit eigenlijk meer een verzameling van stukken over *Sweelinck*, dan wel een levensbeschrijving van hem is, zoo neem ik uit *Nav. XVI*, blz. 121 nog 't volgende over. »Het schijnt, dat de onderteekenaar der dgor den heer *van Rappard* t. l. a. pl. medegedeelde quitantie, *Pieter Jansz. Sweelingh.* een bemiddeld mangeweest is. In Gronden en afbeeldsels der voornaamste gebouwen, van alle die Philip Vingboons geordineert heeft, *Amst.* 1688, fol., vind ik — nadat, onder n^o. 21 en 22, twee van de negen huizen afgebeeld zijn, die de heeren regenten van St. Pieters gasthuis hebben doen bouwen — onder n^o. 23 en 24: »Niet verre »van daer, te weten op de oude Turfmarkt, heeft sr. *Pieter Jansz. Sweling* (synde een Soon van »den vermaerden organist *Jan Pietersz. Sweling* zalr.), dese twee Huysen doen bouwen, welke »hier vervolgens aen een vertoont werden; sijn seer net, kostelijk ende sterck gemaect, sonder »kosten te sparen.—” Was get.: *P. L(eendertz) Wz.*

²⁾ Volgens mededeelingen van *Legendo et Scribendo* in den *Navorscher* IV, blz. 23 komt in *Caecilia* (jaarg. 1845) een portret van *Sweelinck* voor, terwijl er aldaar nog wordt bijgevoegd, dat dit portret genomen is naar een gravure, door Joan Muller in 1624 vervaardigd. Vooral het onderschrift van die afbeelding heeft voor ons waarde. Het luidt:

»*M. Joannes Petri Swelingius.* Amstelo—batavus, musicus et organista toto orbe celeberrimus; »Vir singulari modestia ac pietate cum in vita tum in morte omnibus suspiciendus. — Obijt M. »D. C. XXI, XVI Octobris, aet. LX.”

Inderdaad zoude volgens deze opgave *Sweelinck* eerst in 1561 geboren zijn. Dat dit niet mogelijk is, blijkt nergens uit! Indien ik alzo 1540 behoud, tot wij beter op de hoogte zullen zijn, zou ik, strikt genomen, reeds nu aan 1561 de voorkeur moeten geven, aangezien deze datum beter overeenkomt met de levensbijzonderheden van *Giuseppe Zarline* (*Zarlino*, zegt de heer *van Lenep* verkeerd in zijn uitgave van *Vondel*, *DI. II*, blz. 161). Immers werd deze, volgens *Fétis* (*Biographie Universelle. T. VIII*) eerst in 1565 kapelmeester. Werd nu *Sweelinck* in 1540 geboren, dan kwam hij in 1557 te Venetie op een oogenblik, dat *Zarlino* zelf nog geen kapelmeester was, en dus waarschijnlijk nog geen roem bezat. Bereikte onze komponist echter eerst in 1578 de stad der Lagoenen (niet Lagunen) dan kwam hij op een tijdstip, dat *Zarlinoos* beroemdheid allicht den hoogsten trap had bereikt, zoodat hij toen, en niet eerder, door zijn bekendheid leer-

Hij moet zoon van een organist geweest zijn: «*Pieter Sweelinck*», die, volgens *Jacobus Koning* ¹⁾, zelf voor een bekend meester doorging. Hoogstwaarschijnlijk ontving hij dus ²⁾ zijn eerste opleiding van zijn vader zelf.

Uit de schaarsche berichten, die wij over zijn jeugd bezitten, kunnen wij opmaken, dat hij reeds op jeugdigen leeftijd zóoveel bekwaamheid op het orgel en het klavier aan den dag legde, dat men besloot zulk een veel belovend talent door een goed meester tot rijpheid te doen brengen.

Daartoe richtte men het oog op Venetië, dat toen ter tijd het brandpunt kon worden genoemd der kunst in het algemeen en der toonkunst in het bijzonder. Dáar bloeide de Venetiaansche muziekschool, door den Bruggenaar *Adriaan Willaert* gesticht, en door zijn leerling *Cypriaan Rore* uit Mechelen (bijgenaamd *il divino*) zoo beroemd geworden. *Sweelinck* ging er heen, en ontwikkelde verder onder leiding van *Giuseppe Zarlino*, een van *Rores* meest uitnemende scholieren, zijn aangeboren kundigheden, door theorie en praktijk. Ook ontving hij in het orgelspel onderricht van den grooten organist en komponist *Gabrieli (Andreas)*.

Het tijdstip van den terugkeer in het vaderland, is een der vele punten in *Sweelincks* biographie, die nog niet zijn opgeklaard. Wij weten alleen, dat hij uit de stad der Lagoenen een schat van muzikale kennis medebracht, zich op zulk een schitterende wijze openbarende, dat het hem geen moeite kostte om, na dien wederkeer, den post van organist aan de Oude kerk ³⁾ te bekomen.

»Hij bleef zich" — dus laat een vereerder zich over hem uit ⁴⁾ — »uitsluitend aan »de beoefening der toonkunst wijden, en vereeuwigde zijnen naam welligt niet zoo zeer »door de virtuositeit van zijn spel of door de waarde van zijne compositiën, als wel »voornamelijk door de deugd zijner methode, en door de voortreffelijkheid van zijn on- »derwijs, dat van heinde en verre organisten naar Amsterdam henen lokte.

»Uit zijne leerlingen vormde hij vele meesters, die voortwerkten in zijn stijl en de »groote Deutsche orgelschool stichtten, waarvan *Sweelinck* met recht kan gezegd worden »het hoofd geweest te zijn."

lingen tot zich trok. Dat *Sweelinck* te Deventer geboren werd, is wel waarschijnlijk, aangezien alle berichten daaromtrent overeenstemmen. Of hij, bij zijn terugkomst, dadelijk te Amsterdam zich ging vestigen, blijkt niet. Uit het medegedeelde album-blaadje (zie boven) zou men bijna opmaken, dat er een tijd was, waarin *Sweelinck* te Harderwijk toefde.

¹⁾ Geschiedenis van het Slot te Muiden, blz. 78. »Aan het hoofd der Toonkunstenaren stond de wijdberoemde *Diederik Swelinck*, zoon, kleinzoon en neef van niet min vermaarde Meesters in dezelfde kunst." Zoo ook de *J. H. de ST.* in den Navorscher IV, 24: »*Diederik Swelinck* overleed in het jaar 1652. De zelfde steen dekt het graf van den zoon, van den vader, en van den grootvader, van welken laatsten wel geene levensbijzonderheden bekend zijn, doch die insgelijks begrepen is in den lof, door *Vondel*, hun gezamenlijk naar waarheid toegebracht:

»Zij zongen

»Een eeuw den Aemstel toe met hemelsche orgeltongen."

²⁾ Zonder bron te vermelden, deelt *J. H. de ST.* in den Navorscher IV, blz. 23 mede, dat *Sweelinck* te Amsterdam zijn opleiding genoot.

³⁾ Organist »in een der hoofdkerken van Amsterdam", dus laten zich de meeste biographiën voorzichtig uit. Dat het de Oude kerk geweest is, en geen andere, blijkt uit de vermelding van zijn naam in hare begrafenis-registers (zie boven, slot der inleiding).

⁴⁾ Navorscher IV, blz. 23.

Alle tijdgenooten, die over hem spreken, stemmen dan ook in den lof overeen, hem van alle kanten toegezwaaid.

»*Joannes Petri Sweelinck*, Batavus, mihi amicissimus" — zegt van hem *Sweertius* in zijn *Athenae Belgicae* blz. 460 — »miraculum Musicorum Organistarum. Adeum »Amstelodami agentem ac organo pulsanter, mirabilis quotidie concursus fiebat. Omnes »se virum cognovisse, vidisse, audivisse gloriabantur." ¹⁾

Ook *Wassenaer* is geheel van bewondering vervuld, wanneer hij in zijn *Historisch Verhael* (Amsterdam 1622, dl. II bl. 40) bij het afsterven van *Sweelinck* van hem getuigt, als van een »wyt beroemden organist, die door zijn uytnemende konste voor »een Prince der Musisiens mach geacht werden, ghelyck aan de Wercken blyckt, die »by sijn leven sijn uytghegaen en die noch niet uytghegaen sijn ²⁾. Hij was een uyt- »ghenomen konstenaer in 't orghelspelen, so dat men sijns ghelyck niet veel en vandt, »waerdoor hy van de Lief-hebbers der Musycke, maer bysonder van sijne Mede-borgers . »in grooter waerden ghehouden wiert."

Eindelijk bezong *Vondel* hem in een vierregelig grafschrift als volgt ³⁾.

»Op Meester
JOAN PIETER SWEELINCK
Phoenix der Musycke, en Orgelist
van
Amsterdam."

Dit's Swelinghs sterflyck deel, ten troost ons nagebleven;
't Onsterfijck hout de maet by Godt in 't eeuwigh leven;
Daer straeckt hy, meer dan hier kon vatten ons gehoor,
Een goddelijcke galm in aller Englen oor.

Hiernit zou blijken, dat *Vondel* met *Sweelinck* tamelijk goed bekend was. Trouwens moest hij hem wel van tijd tot tijd zien, want beiden bezochten den Muiderkring.

Vreemd echter is het dat *Hooft*, immers een hartstochtelijk liefhebber der muziek, zoo zelfs, dat hij ter wille der toonkunst zijn dichtgewrochten zou laten verknoeien ⁴⁾, ter nauwer nood van *Sweelinck* gewaagt ⁵⁾. Slechts eenmaal spreekt hij over hem, in

¹⁾ Wat hij er bij voegt is onjuist: »Amstelodami viure desijt anno salutis M.DC.XXII Mens. Nouembris." *Sweelinck* stierf, gelijk men weet, in 1621.

²⁾ Hier spreekt *Wassenaer* duidelijk over onuitgegeven stukken van *Sweelinck*. Zijn die verloren geraakt? Wie weet, waar ergens in famielje-papieren, die (allicht belangrijke) dokumenten schuilen. Ieder zie toch vooral zijn huis-archieven na; vindt men niets van, of betrekkelijk *Sweelinck* zelf, dan komt men door snuffelen wellicht toch tot andere — voor ons doel — gewichtige ontdekkingen.

³⁾ De Werken van *Vondel* in verband gebracht met zijn leven en voorzien van verklaring en aantekeningen door Mr. J. van Lennep, Dl. II, blz. 162.

⁴⁾ Hij zond aan *Joan Albrecht Ban*, den rechtsgeleerde, die tevens dilettant was (en meer te Muiden zong en speelde, dan te Haarlem pleitte) eenige zangen om er muziek op te maken, met verlof om den tekst volgens de eischen der toonwetten te wijzigen, »al zoud' het ook den zin swakken, wen het dien slechts niet verleemt." (zie het werk in de voorg. noot, blz. 160).

⁵⁾ Ik heb ten minste *P. C. Hooft's* Brieven; nieuwe, vermeerderde, en naar den oorspronkelijken text herziene uitgave; met toelichting, aantekeningen, en bijlagen, door van *Floten*, 4 deelen, te vergeefs doorgezien.

Brief 259, der uitgave door van Vloten, gedateerd »den 27 van Oegstmaendt, 1630". Hij zondt toen aan den »Heere *Constantin Huyghens, Ridder*, »Heer van Zuilechom, secretaris des Prinssen van Oranjen" een epistel, waaruit ik het volgende overneem:

»Evenwel de schaemschoe moet ijt, ende tot een diepsel van deze ujtstekende verwen en toghen, hier mede gescheept koomen een deuntjen, zoo fraej (plagh Mr. *Jan Pietersz. Sweeling* te zeggen) als over twee voeten gaen magh."

Is het niet verwonderlijk, hoe de dichter, die den komponist zoo goed kende, dat hij spreekwijzen uit zijn mond opving, om ze negen jaren na zijn dood nog te pas te brengen — is het niet verbazingwekkend, dat *Hooft*, wiens eerste vrouw, *Christina van Erp*, een leerlinge van *Sweelinck* was, en die het opschrift op den Feniks kon verwaardigen: ¹⁾

»Hier lejd die stelde wijz den Conineklijken worde
En Sion galmen deed, dat men 't in Hollandt hoorde."

in zijn brieven den bezongene niet kent, ja niet eens diens dood aan zijn vrienden vermeldt ²⁾?

Even geëerd als de meester was bij zijn tijdgenooten, even bemind schijnt hij te zijn geweest bij degenen, met wie hij omgang had. Zoo lezen wij, dat eenige kooplieden der stad Amsterdam³⁾, als blijk hunner vereering, den orgelist de som van twee honderd gulden aanboden, onder beding, dat zij haar voor hem zouden kunnen uitzetten, en, alleen de winsten op zijn rekening schrijvende, de mogelijke verliezen uit hun eigen beurs zouden mogen bijpassen ⁴⁾.

Sweelinck, die niet behoeftig schijnt geweest te zijn, doch ook niet op ruime midelen kon rekenen, nam het geschenk aan, en was stellig niet weinig verbaasd, toen hij later vernam, hoe door voorspoedige handels-operatiën, het geringe bedrag van 200 gulden tot de — vooral voor dien tijd — belangrijke som van 40,000 gulden was aangegroeid, zoodat hem het vooruitzicht geopend werd van een gelukkigen ouden dag.

De berichten omtrent *Sweelincks* leven zijn zoo uiteenlopend en onsamenhangend, dat het niet altoos doenlijk is, er zelfs een gebrekkig verband in te brengen. Aan

¹⁾ Zie het »Grafscript van Mr. *Jan Pietersz Sweeling*, Organist der Stadt Amsterdam. Hebbende de Psalmen Davids op Musijck gestelt" in de Gedichten van *P. C. Hooft* (met aantekeningen van *P. Leendertz Wz.*) Amst. 1864—68, blz. 195.

²⁾ Tot verontschuldiging van den Drost, moet ik er hier bijvoegen, dat juist in het tijdvak van *Sweelincks* dood, een groote gaping bestaat in de briefwisseling, zooals die ons door *van Vloten* is overgemaakt. De laatste brief uit den jare 1621 is gedagteekend: Aug. 1621, en de eerste uit het volgend jaar: Febr. 1622.

³⁾ Waren het misschien leden van dat beroemde Collegium musicorum, waarvan ik (even als Dr. *Heijze*, Navorscher XIX, 196) geloof, dat *Sweelinck* directeur was? Waren het de philomuses, die onze komponist dankbaar aanspreekt in zijn (door ons mede te deelen) opdracht in de *Pseumes*? Helaas! konden anderen slechts even goed antwoorden, als wij vragen kunnen!

⁴⁾ »Zeker een societas leonina van een ongemeene soort!" kan zich de heer *van Lennep* niet weêrhouden uit te roepen. (Zie blz. 161 van het aangehaalde werk in Noot 3, vorige blz.)

den anderen kant zijn zij zoo schaars, dat ook het kleinste detail welkom is, al overvalt het ons vaak op zeer ongelegen oogenblikken.

Wanneer dit met ondergeschikte bijzonderheden het geval is, met hoeveel te meer ijver en belangstelling moeten wij dan niet mededeelingen ontvangen, die een plotseeling en helder licht verspreiden over het eigenaardige in *Sweelinck*: over zijn karakter, zijn gewoonten, zijn huislijk leven. Helaas! bezaten wij slechts meer van die schilderijen, waarvan ons *Baudartius*¹⁾ een belangrijk specimen heeft nagelaten! Laat ons intusschen dankbaar zijn en haasten wij ons, deze erfenis van *Sweelincks* tijdgenoot ons hier zoo getrouw mogelijk ten nutte te maken:

»Den negentienden Octobris st. n. is binnen Amsterdam overleden Mr. *Jan Petersz. Sweelinck*, seer constich ende vermaert Organist, ja beroemd voor den alder cloecksten eade constichsten Organist deser eeuw. Welcken lof de constrijke Organist ende Musicien *Pedro Philippi*²⁾ Organist binnen Brussel, ende alle andere hem geern gheven, hem eerende als eenen Phoebus ofte Apollo. De treffelicke Musijck stucken welcke hy aen den dach gegeven heeft, insonderheyt de Musijck over de voysen der *Psalmen Davids*, soo als die in de Gereformeerde Kercken ghesonghen worden, geven getuychenisse van den seer musicalen geest daer mede hy is begaeft gheweest, ghelijck oock doen alle andere Musijck stucken by hem gecomponeert ende aen den dach gegeven. Desen Apollo heeft gehat den aert van meest alle Musicanten, daer van eenen Latijnschen Poeet aldus spreeckt,

Omnibus hoc vitium est cantoribus inter amicos,
Vt nunquam inducant animum cantare rogati,
Injussi nunquam desistant.

»Dat is te seggen, datmen de treffelicke Musiciens niet lichtelick aen het singen of spelen en can brenghen, maer als mense daer aen gebracht heeft, so cunnen sy qualick op houden. My gedenckt, dat ick eens met eenighe goede vrienden by meyster *Jan Petersz. Sweelinck* mijnen goeden vriend, gegaen zijnde, met noch andere goede vrienden, in de maend van Mey, ende hy aen het spelen op zijn Clave-cymbel ghecomen zynde, het selfde continueerde tot omtrent midder nacht, spelende onder anderen het liedeken Den lustelicken Mey is nu in zijnen tijdt, d'welck hy, soo ick goede memorye daer van hebbe, wel op vijf-en-twintigerley wijzen speelde, dan sus, dan soo. Als wy op stonden ende onsen af scheyt wilden nemen, so badt hy ons, wy souden doch dit stuck noch hooren, dan dat stuck, niet cunnende op houden, also hy in een seer soet humeur was, vermaeckende oock hem selven."

Het kon wel niet anders, of de roem in het binnenland moest zich naar het buitenland een uitweg banen.

Sweelincks roem bleef dan ook niet binnen de grenzen van ons vaderland. Zijn naam verbreidde zich over Duitschland, en veroverde daar menig hart en leerling. *Sweelinck*

¹⁾ Zie het 18de boek (blz. 163), zijner *So kerkelicke als Wereltsche Geschiedenissen*.

²⁾ In *Fétis*, *Biographie universelle des Musiciens*, te vinden bij art. *Philips* (Pierre). Zou zijn oordeel (waarvan *Baudartius* spreekt) niet misschien te gelijk met enkele stukken van *Sweelinck* te zoeken wezen in zijn verzameling *Melodia Olympica di diversi eccellentissimi musici a 4, 5, 6 e 8 voci*; Antwerpen, *Phalesius* en *Bellerius* 1591?"

bezat in Germanië talrijke betrekkingen. Reeds de uitgave zijner werken, in meer dan één Deutsche stad, zou tot die gevolgtrekking mogen leiden.

Maar zij verkrijgt nog meer zekerheid door het groot getal zijner leerlingen, uit het Teutonen-rijk. Onder dezen vinden wij de namen vermeld van *Melchior Schild* van Hannover, *Paul Syfert* van Dantzig, *Samuel Scheidt* van Halle, *Jacob Schultz* of *Prætorius*¹⁾ en *Heinrich Scheidmann* of *Scheidemann*²⁾ van Hamburg. Wanneer men nagaat, hoe zij allen beroemd waren in hun tijd — wonderbaar spel van het toeval: die vijf S's, leerlingen van een S! — en hoe zij door *Sweelinck* grootendeels waren opgeleid, zoo moet men onwillekeurig tot het besef komen, dat onze toondichter inderdaad een methode en een spel moet hebben bezeten, die voortreffelijk waren.

Uit de overige steden van Holland moet trouwens *Sweelinck* ook leerlingen hebben verworven, hetgeen b. v. blijkt uit deze mededeeling van *G. van Reyn*: (Geschiedkundige Beschrijving van Rotterdam, blz. 270).

»Te Amsterdam schijnt toenmaals een beroemd orgelspeler gewoond te hebben; want »in 1602 en 1603 vinden wij een uitgave op last der Burgemeesteren, telkens van »f 25.— aan den jongen organist, om derwaarts te reizen, en het orgelspelen »te leeren."

Men kan bijna zeker zijn dat hier niemand anders dan onze *Sweelinck* wordt bedoeld.

Omtrent de twee laatsten der bovengenoemde leerlingen van *Sweelinck*, vind ik in den Overijsselschen Almanak voor Oudheid en Letteren, (zestiende jaargang, 1851, blz. 213) een belangrijke mededeeling, ontleend aan een Duitsch tijdschrift³⁾.

Vermits de naam van onzen komponist er in genoemd wordt, en ik hier alles opteeken, wat maar eenigszins met zijn leven, werken en streven in verband staat, veroorloof ik mij, dit stuk eveneens hier in zijn geheel op te nemen:

»*Jacob Schultz* of *Prætorius*, zoon van *Hieronymus*, was in 1600 (?) geboren te Hamburg »en werd organist in de St. Jacobs- en Geertruidskerk. Hij trad geheel in de voet- »stappen van zijnen beroemden vader, zoowel ten aanzien van het orgel als van de »compositie. Doch hij voldeed zich zelf nog niet; hij verzocht zijnen vader, hem »naar den toen zoo beroemden organist *Schoeling* (sic) te zenden, ten einde zich in »zijne school nog meer te volmaken. Het bestuur der St. Jacobs-kerk vergunde dit »niet alleen, maar beloofde hem ook, twee jaren de helft der onkosten te dragen⁴⁾. »*Prætorius* begaf zich in 1616 met *Heinrich Scheidemann* naar Amsterdam.

¹⁾ *Fétis* zegt van dezen organist in zijn biographie (Tome septième, p. 112): »il eut pour maître son père et un organiste d'Amsterdam, nommé *Jean Petersen*" (Tekstueel.)

²⁾ Uit het hoogst belangrijke »Programma van eene Historische orgel-voordragt, betreffende de school van *Bach*; ter gelegenheid der 101ste verjaring van den sterfdag des stichters van dezelve: den onsterfelijken *Johannes Sebastiaan Bach*, op den 28sten Julij 1851. Te geven op Donderdag, den 31sten Julij s. k. in de Westerkerk te Amsterdam, des avonds ten 6 ure, door den ondergekende (*J. G. Bastiaans*)" blijkt, dat de groote *Bach* door dezen *Scheidemann* de moedermelk des orgelspels van onzen *Sweelinck* heeft ingezogen. Immers was de, te Deventer geboren, *Johann Adam Reinken* — leermeester van *Sebastiaan* — de leerling geweest van *Hendr. Scheidemann*.

³⁾ *Eutonia*, Musik-Zeitschrift von *Joh. Gottfr. Hientzsch* (Breslau, 1829).

⁴⁾ *Fétis* schrijft in zijn artikel over *Scheidemann* (Biographie universelle des musiciens VII, 449): »Elève de son père jusqu'à l'âge de seize ans, il fut ensuite envoyé à Amsterdam pour y continuer ses études sous la direction du célèbre organiste *Sweelinck*. Dans l'espoir d'attacher à leur église un grand organiste, les administrateurs de Sainte Catherine payerent tous les frais du séjour du jeune *Scheidmann* à Amsterdam." Heeft er hier een persoonsverwarring plaats?

»*Sweelinck* werd in Holland voor een wonder van een organist gehouden. Toen »de roem zijner grootheid in de kunst zich buitenslands verbreid had, werd hij de alge- »meene toevlugt der voortreffelijkste jonge talenten van geheel Duitschland, en te »Hamburg noemde men hem den organistenmaker¹⁾. De beide Hamburgers (*Ja- »cob Schults* of *Praetorius* en *Heinrich Scheidemann*) vereerden hem als hunnen vader. »Zij hadden zich niet slechts in de kunst, maar ook in het uiterlijk gedrag naar hem »gevormd en bragten beiden uit Holland zijne afbeelding mede²⁾, die zij hun leven »lang, ieder in zijn beste vertrek, voor oogen moesten hebben.”

Dit tafereeltje doet ons inderdaad goed! Even als het morgenrood na de duister- nisse het landschap zonnig bestraalt — verlicht, verwarmt en verkwikt het ons! Ik vraag weer, moet het niet een uitstekende meester zijn geweest, die zich zulke lief- hebbende scholieren wist te verwerven?

Wij zijn nu aan dát gedeelte van *Sweelincks* biographie gekomen, hetwelk voor ons een treurige belangrijkheid heeft: namelijk zijn dood! Even duister als zijn levensbij- zonderheden zijn, even onzeker was gedurende langen tijd het tijdstip zijns afstervens.

Wijd uiteenlopend reeds waren in de 17de eeuw de opgaven zijner tijdgenooten. Even zoo in de onze. Immers *Fétis* en *Gerber*, *Walther* en *Schilling* beweerden dat *Sweelinck* in 1622 gestorven is. Hunne beweesing kan evenwel niet meer in aanmer- king komen, vermits het nu zeker is, dat 1621 's meesters dood betreunde.

Doch ook over den juisten datum in dit jaar was men het tot nu toe niet eens, daar sommigen October, anderen daarentegen November opgaven. *Sweetius* schrijft in zijn *Athenae Belgicae*: »Amstelodami viure desijt anno salutis 1622, Mens. Nouembris.” *Wassenaer*, in zijn Historisch Verhael (Amst. 1622) II, bl. 40, daarentegen: »Den 26 October 1621, is in Hollant binnen Amsterdam overleden” enz.), en *Moonen* (Korte Chronyke der stadt Deventer, 2de druk, 1714), blz. 147: »1621, 9 October (o. s.) is te Amsterdam overleden *Joan Pietersz. Zweling*, van Deventer, organist der oude Kerke aldaer, en na veeler oordeel, voornaemste musikant zijner eeuw.”

Met dezen laatste is *Baudartius* het eens, die, zooals wij reeds zagen, in het 13de Boek, en op bl. 163 zijner so Kercklicke als Wereltsche Gheschiedenis- sen, den dood van *Sweelinck* op den »19den Octobris” st. n. (namelijk: *stylis novi*) vaststelt.

Van al deze opgaven, is echter geene der waarheid zóo nabij, als die, welke onder het por- tret van *Sweelinck* naar *Joan Muller* (zie boven, en noot 3, op blz. 3) voorkomt. De »Prince

¹⁾ Zoo ook *Lustig*, Twaalf redeneeringen over nuttige muzikale onderwerpen, 1756. »Daar is een tijd geweest — dus schrijft hij — voor omtrent 200 jaren, dat men den beroemden »organist te Amsterdam, *Jan Peter Swelink* (sic), die bij den kapelmeester *Joseph Zarlino*, te »Venetiën, de compositie geleerd had, zelfs te Hamburg den organistenmaker noemde: Vermits »de beste organisten aldaar, hunne leergierige zoons tot hem, naar Amsterdam zonden, en er »uit zijnen kweekhof (een uitdrukking à la *Lustig*!) verscheidene dappere muzikmeesters, ja »kapelmeesters, kwamen voortspruiten.”

²⁾ Naar het portret van *Joan Muller*?

³⁾ *Jacobus Koning* stelt een onbeperkt vertrouwen in *Wassenaer*; immers zegt hij zelf, in zijn Geschiedenis van het Slot (niet Huis, zooals het Nederl. Muzikaal Tijdschrift 1842, blz. 182 opgeeft) te Muiden, blz. 128, dat de organist op den 26sten van Wijnmaand 1621 het laatste levenslicht aanschouwde.

der Musiciens" schijnt inderdaad op 16 October 1621 te zijn gestorven. Immers de bekende musicograaf uit Antwerpen, de heer *Ed. G. J. Gregoir*, die (even als de schrijver dezer schets) vergeefsche moeite heeft aangewend, om hier ter stede iets nieuws aangaande den meester te ontdekken, schrijft in den loopenden jaargang der *Caecilia*, Algemeen Muziekaal Tijdschrift, bl. 53, in een brief uit zijn woonplaats:

»Een der beroemdste nederlandsche toonkunstenaren uit de XVIIde Eeuw was zonder twijfel *Jan P. Swelinck*. Ik ben in de gelegenheid, het juiste jaar van zijn dood op te geven, dat ik vond in het begraafboek der Oude kerk, waar *Swelinck* jaren lang organist was. Zie hier het uittreksel:

»1621. Mester *Jan Pyettersen*, orgelyst van dye oude kerck, wonende in de Koestraet, ende twee uren geluyt met dye grote klock, begraven 20 October 1621 in de Oude kerck."

Doch helaas! deze voldoening moet ik, ter wille van het »*sum cuique*", den heer *Gregoir* ontrooven. Hoewel deze — gelijk mij is gebleken — geheel zelfstandig, en door tusschenkomst van het stedelijk bestuur te Amsterdam, het bovenstaande te weten kwam, deed toch een ander, drie jaren vóór hem, de ontdekking, welke hij nu in de *Caecilia*, als nieuwe vondst, verblijd was te kunnen mededeelen. Immers reeds in den jare 1866, heeft de wakkere en geleerde redakteur des *Navorschers*, de heer *P. Leenderts Wz.*, in zijn tijdschrift (blz. 17) het geheim van *Swelincks* dood aan de wereld overgeleverd, en door die mededeeling de vaderlandsche kunstvrienden duurzaam aan zich verplicht.

Ik ben het einde van het biographisch gedeelte mijner taak genaderd — en zou thans gaarne tot het bibliographisch gedeelte overgaan, ware het niet, dat ik nog één punt wenschte aan te roeren, hetwelk van *Swelincks* eigenlijke levensschets (indien deze vluchtige compilatie inderdaad dien naam verdient) niet wel af te scheiden is.

Wij bezitten namelijk van onzen voortreffelijken, en nog te weinig gekenden toondichter slechts één portret, dat, als bijlage voor de *Caecilia* van 1845 gelithografeerd, tegenwoordig zeer zeldzaam is¹⁾. Dit bracht den verdienstelijken biograaf *Dr. F. C. Kist*, op het denkbeeld, om in Utrechts Historisch Genootschap (zie de *Kronijk*, 1851, blz. 94 en 194) aan te dringen, op het doen vervaardigen eener statuette van onzen beroemden voorzaat, welke, bij gebreke aan bijzonderheden omtrent zijn leven, als schadevergoeding kon worden bezeten en gewaardeerd.

Inderdaad verscheen er niet lang daarna bij *W. F. Dannenfels* te Utrecht een:

BESTELLINGS-LIJST

op een statuet in plastische compositie van JAN PIETERSZ. SWELINCK:

uitgevoerd door den beeldhouwer *Georges* (vervaardiger van het te plaatsen standbeeld van Koning Willem II) ter grootte van 46 ned. duimen. Bij alle boek-, muziek- en kunsthandelaren.

In het midden komt een schets voor, hoe het beeldje er uit zou zien, en aan weerskanten daarvan, een bericht omtrent het plan en de intekening, benevens een

¹⁾ Een door *Taurel* gegraveerde copie van *Mullers* portret, (zie Noot 3, van blz. 3) stond in *Swelching*, Jaarboekje door *Viotta* en *Hol*, 1859—60.

korte biographie van *Sweelinck*. Uit het bericht neem ik het volgende: »Na hetgeen »in andere landen voor oneindig minder groote en vermaarde kunstenaars vaak is »verricht, heeft Holland dubbel regt iets ter vereeuwiging van den grootsten zijner »Muzenzonen in de 16de en het begin der 17de eeuw daar te stellen. En het is »daarom, dat de heer Dr. F. C. Kist, onder begunstiging van het Historisch Genootschap, gevestigd te Utrecht, heeft besloten een statuette van *Jan Pietersz. Sweelinck* naar eene hoogst zeldzame afbeelding van dien Phenix, door *Muller* gegraveerd, »te doen vervaardigen, en die taak aan den heer *Georges* op te dragen; van wien men, »ook te oordeelen naar de hier bijgevoegde schets, veilig vertrouwen mag, dat hij »zijn taak op eene voortreffelijke wijze volvoeren en een kunstwerk leveren zal, ons »vaderland tot eer verstrekkende.»

Helaas! alle pogingen van Dr. *Kist* en het genootschap, alle bewoordingen in dit prospectus waren vruchteloos. De onverschilligheid van het Nederlandsche volk scheen ontreffbaar, want de onderneming moest weldra uit gebrek aan deelneming worden gestaakt.

Verrijze onder ons een tweede Dr. *Kist*, om het schoone plan, thans wellicht door gunstiger omstandigheden begeleid, te hervatten en tot een gelukkig resultaat te voeren. Het zou voorzeker de kroon zetten op den arbeid van hen, die zich op dit oogenblik onledig houden, met de werken van den onvergelykelijken »Mester *Jan Pyettersen*» aan de vergetelheid te ontrukken.

B I B L I O G R A P H I E.

Rob. Eitner zegt in zijn prijsverhandeling (Bio-Bibliographisches Lexicon): »Seine (namelijk *Sweelincks*) Werke sind sehr selten geworden und man hat erst in den »letzten Jahrzehnten einige ans Tageslicht gezogen, alle anderen, von *Draudius*¹⁾ ange»führten, scheinen auf immer verloren oder ruhen noch an unbekannten Orten.»

Hij heeft gelijk! Er zijn inderdaad bedroefd weinig werken van den meester voorhanden, en wat voorhanden mocht zijn, is meestal onvolledig, doordien dit bijna altoos slechts één stem of partij inhoudt. Het eenige gewrocht, hetwelk tot dus ver compleet in onze handen kwam, is de *Regina Coeli*, het stuk waaraan deze levensschets voorafgaat, n°. 33 der *Cantiones Sacrae*. (zie blz. 20.)

Bij mijn opsomming der muzikale voortbrengselen van *Sweelincks* geest, moet allereerst het bovenstaande worden in het oog gehouden. Slechts bij een drietal berust mijn opgaaf op persoonlijke kennismaking: de *Regina*, de *Nervi d'Orfeo*, en de *Pseaumes de David*. Alle andere bibliographische bijzonderheden zijn ontleend aan de mededeelingen der musicographen *Eitner*, *Fétis*, *Gerber*, *Kist*, *Doct van Flensburg* enz.

¹⁾ Van dezen ijverigen Duitschen bibliograaf, waaromtrent *Eitner* niets verder mededeelt, bestaat er een groote kataloog onder den titel: *Bibliotheca classica, sive Catalogus Officialis etc. Francofurti ad Moenum 1625*, die aan de professoren der Marpurgsche akademie is opgedragen en 81,000 titels bevat, waaronder velen van boeken over de toonkunst. (Zie de No uv. Biographie Générale en *Petsholdts* *Bibliotheca Bibliographica* 1866, blz. 70.)

enz., die voor het grootst gedeelte (het kan niet anders!) ook uit boeken zullen hebben geput.

Zoo er dus fouten in mijn lijst voorkomen is dit alleen te wijten aan de slordigheid van vroegere kopiisten. Trouwens zal ik dengenen dankbaar zijn, die mij op zulke fouten opmerkzaam mochten maken; doch verzoek ik mijne verbeteraars voorzichtig te zijn in hunne correcties, en op niets anders te bouwen dan op eigen oogen.

En hiermede ga ik tot mijne bibliographie over.

I. Psaumes en hollandais, traduits par *Lobwasser* à quatre et huit voix.

»*Alle näheren Angaben sind unbekannt.*»

voegt er *Kistner*, tusschen twee haakjes, lakoniek bij.

Ik moet zeggen, dat deze titel mij zonderling voorkomt. *Lobwasser*¹⁾ vertaalde de Fransche psalmen van *Clement Marot* en *Théodore de Bèze* (muziek van *Goudimel*) in het Hoogduitsch, en ieder die *Georgies Bücher Lexicon*²⁾ bij de hand heeft, kan daarin zien, hoe ontelbaar de uitgaven zijner vertaling zijn. Hoe nu »psaumes en hollandais,” traduits par *Lobwasser* kunnen zijn, vat ik niet. Er moet een fout schuilen in den titel.

II. Chansons françaises à quatre et à cinq voix. Anvers 1592. In 4°.

III. Chansons à cinq parties. Anvers, 1593. In 4°.

Dr. *Kist*, die in zijn opgave van *Sweelincks* werken³⁾, N°. III niet kent, noemt aan den anderen kant daar een werk, dat niet te vinden is bij *Fétis* of *Eitner*, namelijk: »Chansons. Anvers, 1594 (met *Verdoncq*)”.

Hij heeft dit waarschijnlijk getrokken uit den kataloog der openbare boekerij te Utrecht⁴⁾, in 1608 aldaar nog aanwezig. In dien kataloog vindt men deze aantekening: Mr. *Jean Pierre Swevelingh* (sic), organiste en *Cornille Verdonq*, Chansons, Anvers 1594: hetgeen wel geen twijfel kan achterlaten, of *Sweelinck* wordt hier bedoeld.

IV. Nieuw Cijterboek, tot Amsterdam, bij *Jank*, 1602. In 4°.

Dus luidt de titel bij *Kist*; bij *Eitner* evenwel: »Nieu Chyterboek. Tot Am-

¹⁾ Volgens de *Nouvelle Biographie générale* is *Lobkasser* zijn naam. Dit zal wel een schrijf- of drukfout zijn.

²⁾ Zie de volledige titelopgave in *Petsholdts Bibliotheca Bibliographica*. Ofschoon vele fouten het ontsieren, zoo is toch dit lexikon voor de beoefenaars der oudere literatuur van Europa onontbeerlijk.

³⁾ *Nederlandsch Muzikaal Tijdschrift*, 1842, blz. 192.

⁴⁾ Niemand weet te zeggen, waar deze boekerij beland is. Dat zij bestond, lijdt geen twijfel: het eenige exemplaar des gedrukten kataloogs is nog op de bibliotheek te Deventer voorhanden.

sterdam by *Janſon*. 1602. In 4°; en bij *Fellis*: »Niew Chyterboek, Amsterdam, 1602, in 4°.

Bitner voegt er bij (zonder opgave van bron) dat nóg een Auflage, ter zelfder plaatſe, in 1608 het licht zag.

V. Rimes françoises et italiennes mises en musique à deux et trois parties avec une chanson à quatre. Leyde, 1612. In 4to.

Kist voegt bij de titelopgaaf: »Lugd. Batav. apud Rapheleng." Ik weet niet, waar de musicograaf deze bijzonderheid van daan haalt; maar zij komt mij eenigszins apokrief voor, wegens het zonderlinge van de Latijnsche plaatsvermelding bij den Franschen titel. (Zie blz. 18, noot 2.)

VI. Pseaumes.

Er zijn — naar mijn overtuiging — twee afzonderlijke uitgaven ¹⁾ van *Sweelincks* Pseaumes geweest, namelijk:

Pseaumes mis en musique; en

Pseaumes NOUVELLEMENT mis en musique,

die, naar het schijnt (gedeeltelijk althans) te gelijker tijd te Amsterdam en Leiden zijn gedrukt en uitgegeven.

Bij *Kist* staat de eerste verzameling aldus vermeld:

Pseaumes, trois Livres. Leyde, *G. Basson* 1612—1614; en bij *Karl Ferdinand Becker* ²⁾, volgens *Bitner*:

Les Pseaumes de David mis en rime françoise par *Clément Marot* et *Théodore de Bèze*, mis en musique à 4, 5, 6 et 8 parties.

Hij zegt dat Boek I onbekend is, (dit zou dan volgens *Kist* in 1612, moeten zijn verschenen), en geeft op:

II. Livre. Leyde, 1613. In 4to.

¹⁾ Deze kwestie is zeer belangrijk, en men moet niet denken, dat ik haar op willekeurige gronden hier beslis. Ik heb den Premier Livre des Pseaumes de David, seconde édition, vergeleken met de drie overige boeken der „Pseaumes de David NOUVELLEMENT mis en musique" en kwam tot het resultaat dat die werken behooren tot twee verschillende uitgaven.

Vooreerst zijn de psalmen van het Eerste Boek (Tweede druk), »à 4, 5, 6 et 7 parties;" de Pseaumes NOUVELLEMENT mis en musique, daarentegen. »à 4, 5, 6, 7 et 8 parties;" maar dan komen er b. v. in het Eerste Boek (2de druk) en in den 2den, 3den en 4den Livre des Pseaumes NOUVELLEMENT mis en musique de zelfde psalmen voor, in verschillende bewerkingen (zie b. v. psalm 3, 27, 134), hetgeen naar mijn inzien, alleen kan worden verklaard, door aan te nemen, dat zij deel uitmaken van verzamelingen, welke afzonderlijke ondernemingen waren.

Ten slotte doe ik opmerken dat, wanneer men de psalmen, van de, in één band gebonden, boeken der Maatschappij optelt, men het getal 153 verkrijgt, hetgeen er voor pleit, dat zij niet bij elkaar hooren. Vergelijk voorts het verschil in spelling enz.

²⁾ Deze gewezen organist en professor aan het Konservatorium te Leipzig, gaf in 1847, een werk uit, betiteld: Die Tonwerke des XVI und XVII. Jahrhunderts (Leipzig, *E. Fleischer*, in 4to), waarvan in 1855, een tweede onveranderde druk het licht zag. Hierin vindt men enkel bibliographie en geen muziek.

III. Livre. Leyde, 1614. In 4to.

Dit laatste komt overeen, met wat *Féris* en *Gerber* hebben opgeteekend: met 'dit onderscheid dat zij »à 4, 5, 6, 7 et 8 parties" schrijven. Dit kan een schrijffout van *Eitner* zijn, doch de verwarring in de bibliographie betrekkelijk onzen *Sweelinck* is reeds zoo ontzettend, dat men zich aan iedere kleinigheid moet vastklampen, om niet in het doolhof te verdwalen. *Becker*, *Eitner* en anderen beweren, dat Boek I dezer Pseaumes onbekend is. Het is wel mogelijk: niettegenstaande de tegenovergestelde verzekering van Dr. *Kist*. Om evenwel uit zijn onbekendheid tevens tot zijn verlies te willen concludeeren, zou ten eenenmale onjuist zijn. Immers wij bezitten in de boekerij der Maatschappij tot bevordering der Toonkunst (ofschoon slechts als tweede editie), Livre I.

Deze tweede editie, zeker even zeldzaam, heeft tot titel:

Premier Livre.

des

Pseavmès de David, Mis en mvsiqve A 4. 5. 6. & 7 parties, Par Mre. *Iean Piere* (sic) *Sweling*, Jadis Organiste d'Amsterdam. Contenant 50 Pseauxmes, desquels aucuns sont tout au long. Seconde Edition. Tenor. A Haerlem, Imprimé aux despens de *David van Horenbreeck*. Par *Harman Anthoine Kranepoel* anno MDCXXXIII, langw. kwarto.

Het geheel vormt zeventig blz.; daarin begrepen, 1 blz. opdracht, en 1 d°. »Table alphabétique"'). Het eerste stuk verdient onze aandacht geheel: daarom schrijf ik het hier, zoo getrouw mogelijk af.')

A TOVS AMATEVRS DE

LA NOBLE MVSIQUE.

Mes Chers. L'excellence & dignité divine du subject des Pseaumes de David, Prophete Royal, & la singuliere belle composition des accords de Musique sur iceux, fait par feu Mre *Iean Piere Sweling*, unique Phœnix des Organistes & compositeurs de nostre Pays; m'ont tellement esmeu, pulsé en avant & donné l'esperon a mon esprit, que je n'ai peu laisser a renouveler, & mettre sous la presse, pour la seconde fois, le present œuvre; Tant aussi, pour ce que les exemplaires de la premiere impression (mal imprimez) ne fussent plus a recouvrir; que pour les rendre plus parfait que par avant. Et afin que le chantre, chantant, ne se fache à feuilletter & tourner la feuille, ni aussi par la Table, pour trouver le Pseaume qu'il voudra chanter, le voici dirigé en bon ordre, & tout ainssi comme la deuxiesme, troisieme & derniere partie de cest ouvrage Prennez le de bonne part, & chantez ces Pseaumes, eslevé de cœur & d'affection, a l'honneur de Dieu, & vostre profit.

vostre

D. V. HORENBREECK

Voorzeker kan men er niet uit leeren, wanneer de eerste uitgaaf het licht zag,

* 1) Deze tabel, hier in haar geheel te reproduceeren zou te veel ruimte eischen. De lezer stelle zich met de volgende aanwijzingen te vreden. De afdeeling Pseaumes à 4 parties bevat 10; die à cinq parties, 22; die à six parties, 17 en à sept parties, 1 psalmen. Als slot geeft de komponist de Cantique de Simeon, »or laissez Createur" à cinq.

2) Het spreekt van zelf, dat ik alle opdrachten, titels, enz. met de grootste nauwkeurigheid afschrijf, en de spelling behoud die ik vind. Ik geloof, dat men hieromtrent nauwgezet dient te zijn, en kan de vrijheid des heeren Dr. *Kist* (die zich veroorlooft de schrijfwijze te veranderen) niet billijken.

maar zou men een bibliographische buitensporigheid begaan, die in het jaar 1612 te plaatsens?

Ik geloof het niet! Dat zij niet bij *Horenbeeck* verscheen, blijkt dunkt mij uit deze opdracht zelf, welke der première édition het epitheton van mal imprimez naar het hoofd slingert. Doch waar dan? Ik meen, dat wij, in afwachting van nadere opgaven, gerust die van *Dr. Kist* kunnen aannemen, als de meest waarschijnlijke.

Is er dan ook een vierde boek geweest der Pseaumes de David? Waarschijnlijk niet: indien wij ten minste geloof hechten aan de verzekering van *Horenbeeck* (zie diens voorrede tot Boek IV).

Wij komen nu, tot de andere verzameling, namelijk de Pseaumes de David NOUVELLEMENT mis en musique: waarvan de Livre premier ongelukkig evenmin te vinden is. Bij zulk een spoorloos verdwijnen zou een twijfelzuchtige bijna de vraag kunnen stellen, of dit 1ste boek ooit bestaan heeft? Ook hierin wil ik niets beslissen en verzoek alleen onze vrienden dringend, goed toe te zien, of zij 't misschien bij hunne navorschingen opsporen. Wordt het ontdekt, dan zijn wij een verbazenden stap verder!

Troosten wij ons, in afwachting van méér, met hetgeen wij zoo gelukkig zijn te bezitten.... en schrijven wij er dankbaar de titels van af. — Vooreerst:

Le livre second des Pseavmes de David, Novvellement mis en Musique, à 4, 5, 6, 7, 8, parties, Par *Ian P. Sweelinck*, Organiste. Contenant XXX Pseaumes, desquels aucuns sont tout au long. Tenor. A Amstelledam, Aux despens de *Hendric Barentsen* MDCXIII. On les vend à Francfort chez *Christoffe van Hartichwett*. langw. kwarto.

Dit stuk, dat met de Table alphabétique¹⁾ — aan het slot opgesteld — 88 blz. telt, is vooral merkwaardig door de 2 blz. lange, hoogst karakteristieke opdracht des meesters.

Ik heb haar straks met een woord besproken, en na *Dr. Kist* (in het Ned. Muz. Tijdschrift 1842, blz. 192) heeft ook *Dr. Heije* voor haar de opmerzaamheid der musici en kunstvrienden met nadruk verzocht, zoodat ik volstaan kan met haar woordelijk terug te geven.

A MESSIEVRS

MESSIEVRS

GODERT KERCKRINCK,	GOMMER SPRANGER,
DAVID DE WEERDT,	PHILIPPE CALANDRIN,

¹⁾ Ook hier wordt de inhoud door mij slechts aangeduid, en wel:

7 Pseaumes à 4.	1 Pseaumes à 7.
9 " " 5.	2 " " 8.
11 " " 6.	

Op blz. XXXVI achter Psalm 141 staat een versierde omlijsting, waarvan het midden wordt ingenomen door de woorden:

»Fin des Pseavmes à quatre et cinq parties — Svyvent les Pseavmes à six, sept et hvict parties».

PIERRE DE SCHILDER, JEAN HARINCHOECK,
ROBERT BERNART, JACQUES WYNEGVM,
Philomuses en la tresrenommee ville d'Amstelredam.

Messievrz, les Muses & les Graces sont sœurs, qui jamais ne se laissent, & qui jamais aussi ne se lassent de recreer, orner, & honorer, ceux qui les aiment & cherrissent. Vous les affectionnez, Messieurs: aussi elles vous honnorent. Et comme vous vous assemblez ordinairement, pour, joignant vos voix en vn doux concert Musical, imiter l'harmonie des esprits qui sont consommés en tresparsaict accord, aussi ceste mesme Musique, que souuent vous auez chantee, ores estant reuestue de nouvelles aisles, pour prendre vn plus grand vol, que vos accouragements & acclamations luy ont donné, s'en retourne gracieusement à vous, portant vos noms en son frontispice, en tes moignage de ce qu'elle recongnoist vostre faueur cause de sa liberté, l'auteur ne s'estant disposé à l'emanciper qu'à vostre intercession, pour contenter le saint Zele de ceux, qui en plusieurs sortes veulent chanter & s'accorder avec Dauid, & correspondre à l'affection que vous luy portez, en satisfaisant à vostre desir & volonté, comme il se recongnoist.

Messievrz;

Totalement Vostre
Jan P. Sweelinck.

D'Amstelredam ce 25
Juillet 1613.

Behoef ik, na het lezen van dit merkwaardige dokument, belangstellenden in *Sweelinck*, en in zijn tijdvak, opmerkzaam te maken op het hoogst waarschijnlijke, dat de »philomuses" tot wie de meester hier het woord richt een deel uitmaakten van de beroemde »muziekkamer", het Collegium Musicorum waarvan *Tollins* ¹⁾ gewaagt? Zoo geeft het ons dan eensklaps een helder beeld van den toestand dier dagen!

Wij hebben geen bewijs. Zeer waar! Maar wij behoeven nauwelijks bewijs; ons hart zegt ons: »die philomuses zijn de leden van het college: zijn wellicht de kooplieden, de weldoeners van den organist: want de dankbare, de gezegende voert hier meer het woord, dan de directeur, ja zelfs meer dan de toonmeester."

Het kost moeite, mij van deze opdracht los te rukken; maar én tijd én ruimte zijn mij duur. Wij moeten vooruit: Macte!

Thans zijn wij tot Boek 3 der Pseaumes genaderd, den titel dragende van:

Livre Troisieme des Pseavmes de David, Novvellement misen Musique, à 4, 5, 6, 7, 8, parties, Par *Jan P. Sweelinck* Organiste. Contenant XXX Pseaumes, desquels aucuns sont tout au long. Tenor. A Amstelredam, Aux despens de *Hendric Barentsen* MDCXIII. On les vend à Francfort chez *Christoffe van Hartichuelt*.

¹⁾ Zie de berichten onzer Vereeniging, No. 1, blz. 14.

Dit boek bevat 5 blz. »Table alphabétique" ¹⁾, 1 blz. »Sonnet", en 122 blz. muziek. Op de keerzijde van het laatste blad staat: »De l'Imprimerie de *Jean de Tournes* ²⁾. Het sonnet alleen (onmiddellijk volgend op den index) zou reeds dit stuk bijzonder belangwekkend doen zijn. Het luidt:

SONNET
SVR LES PSEAVMES DE DAVID,
MIS EN MUSIQUE PAR J. P. SWEELINCK.

Tout rai hors de moy, ars d'une douce flamme.
Espris d'un saint amour par ces diuins accords,
Se rallumer je sens an milieu de mon ame
Un esprit tout nouveau, qui desdaigne ce corps.
Esprit, tu es bien prompt: & ce pendant se pasme
Le corps, que tu deuois mouuoir par tes ressorts
Ne suyuant, ce dit-il, celuy que je reclame,
Je ne suis plus viuant, ains au nombre des morts.
Sweelinck, en mariant les tons avec le sens,
Fait si bien que le corps, par sa douce harmonie,
Suit & vit en suyuant l'esprit tout en vn temps.
Dont David par ses mots tenant l'ame rauie,
Et puis *Sweelinck* tirant le corps par ses accents,
A l'esprit & au corps raius rendent la vie.

B. T.

Het vierde en laatste boek, hetwelk wij nu onder de oogen krijgen, heeft als zoodanig een eenigszins gewijzigd opschrift, namelijk dus:

Livre qvatriesme et conclvsiounal des Pseavmes de David, Nouuellement mis en mvsiqve, a 4, 5, 6, 7, 8 parties. Par *Jean P. Sweelinck*, Organiste d'Amsterdam. Contenant XLIII. Pseaulmes, desquels aucuns sont tout au long. Tenor. A Haerlem, Imprimé aux despens de *David van Horenbeeck*, Par *Harman Anthoine Kranepoel*. Anno MDCXXI.

¹⁾ Verdeeld als volgt:

3	Pseaulmes à trois parties.
5	» » quatre »
5	» » cinq »
7	» » six »
2	» » sept »
8	» » huit »

²⁾ De *Detournes* of *De Tournes* waren een vermaarde drukkersfamielje, uit Picardie afkomstig, en in de 16de eeuw te Lyon gevestigd. Deze *Jean* werd, naar 't schijnt, aldaar geboren, om zich in 1585 wegens geloofsvervolgving naar Genève terug te trekken. Zijn geslacht oefende, tot 1780 toe, in deze stad het ambt van drukkers en boekhandelaars uit. Hoe *dit* boek nu, door *Jean de Tournes* werd gedrukt is mij een raadsel. Ik moet het nochtans als een feit beschouwen, dat het de reis volvoerde van Amsterdam naar Genève en terug.

Vooraan, deze (2 blz.) lange en, voor de waardeering van *Sweelinck* onmisbare, opdracht:

A MESSIEVRS,

Messieurs *Iaqves Camp*¹⁾, tres honnorable, Docte, pieux & fidele Ministre de la parole de Dieu a Haerlem, Et *Theodore Boorten*, aussi bien Docte, Vigilant & Vertueux Ieun' homme, & grand amateur des arts liberaux.

MESSIEVRS, Voicy maintenant parfait achevé l'oeuvre, dont plusieurs Amateurs de la Musique & singulierement voz personnes, ont tant désiré d'en veoir la fin: A sçavoir la Musique Celeste & Divine, composee par nostre grand Orphée, & premier Organiste de ce Siecle, sur le reste des Cent-cinquante Pseaulmes du Prophete Royal & Psalmiste David. Les raysons qui m'ont esmeu de faire imprimer cest oeuvre à mes despenda, sont diverses, dont le principal but a esté le respect, autorité & suffisance de l'Auteur, duquel les oeuvres sont tant admirables, & par consequent tant cheriz, bien quis & voulus, non seulement de moy, mais de tout le Monde, qui je n'ay peu manquer (voyant que personne n'y mettoit la main selon l'affection des amateurs) de le publier au publicq, & donner vogue du monde.

Et combien que j'estoye asseuré que cela ne se pourroit faire sans grands cousts & despenda, & notamment en ce, que desirant rendre l'impression selon le merite de l'oeuvre, c'est à sçavoir de le faire imprimer en des Notes exquisés & non usées; mesme de celles dont s'est servy autrefois Monsieur *Rafelingius*²⁾, que j'ay expressement achetez de lui à cest effect, si est-ce que la dignité, d'un si rare subject, & l'amour que je porte à cest Amphion divin & doux-sonnant Harpeur, m'a fait surmonter toutes ces difficultez: Le mettant tout aussi tost sous la Presse qu'il fut commencé, & aussi tost au monde qu'il fut né, tant pour satisfaire à V. R. que pour donner contentement à tous autres Amateurs en general, desquels plusieurs ayants cy devant gousté en partie la douceur d'une si douce Harmonie, se sont plains maintes-fois que ce qui en restoit encore, pour rendre cest oeuvre du tout parfait & accomply, ne leur fut aussi donné, pour rassasier leurs esprits famelicks d'une Ambrosie & viande tant delicieuse, aspirans d'en jouyr comme d'un Thresor inestimable, voire d'une perle qui surpasse & differe en excellence comme le Ciel de la Terre, & comme l'ame du corps, entant que la plus grand (sic?) part des oeuvres de tous autres Auteurs, tant excellents & celebres qu'ils soyent, sont remplies & souillées de Chants lascifs & impudiques, ne resonnants que choses terrestres & vaines: Mais nostre Au-

¹⁾ Deze namen schitteren — even als die der philomuses van *Sweelinck* — in alle biographische Books of Reference door hun afwezigheid.

²⁾ Deze naam — ook *Rapheleng*, *Rafeleng*, *Rafeling*, *Raphelengius* en *Raphelingius* gespeld, — wordt gedragen door meer dan een uitgever en drukker uit de 16e en 17e eeuw. *Franciscus Raphelengius*, was afkomstig uit Fransch-Vlaanderen (geb. te Lanoy in 1539) en, voor zijn tijd, een zeer bereisd man. Hij studeerde te Gent en Neurenberg, leerde Grieksch en Latijn te Parijs, en onderwees die talen aan de hogeschool te Cambridge. Hij huwde met een dochter van den beroemden *Plantyn* te Antwerpen, en trok in 1565 naar Leiden, om daar de zaken zijns schoonvaders te besturen. In 1586 werd hij tot buitengewoon, en in 1587 tot gewoon hoogleeraar in het Hebreeuwsch aangesteld; bovendien, tot akademie-drukker. Hij stierf in 1597. Die hier bedoeld wordt, zal wel zijn zoon *Christophorus* zijn geweest, waaromtrent nadere bijzonderheden ontbreken (zie *van der Aa*).

theur Hebrieu n'entonne que des chants spirituels & divins, louangeant & collaudant les choses celestes & parmanentes, & magnifiant les oeuvres admirables de Dieu, qui est le souverain bien de l'homme. Quoi considerant nostre Harpeur Batavien l'a voulu choisir aussi pour but de son ouvrage, & employer son divin esprit a divinement entonner ces Pseaulmes d'une Musique celeste & sainte, comme chose du tout propre & convenable à une ame pieuse & Chrestienne. Voyla pourquoy aussi (Messieurs) vous cognoissant estre non seulement amateurs d'une belle Musique, & singulierement de celle de nostre Auteur, l'unique Phœnix de nostre Pays, mais aussi des chants & vers spirituels, saints, & d'edification, comme sont ceux du Roy David, que je vous ay bien voulu offrir ce present oeuvre, en recognossance de l'obligation que je vous dois. Vous priant tres-affectueusement de l'accepter en gré, & ne viser à ce qui est du mien, qui est assez petit, Mais principalement à ce que est de l'Auteur & du Maistre ouvrier, qui est incomparablement plus grand, & à l'affection de celui qui est, l'a esté, & sera toute sa vie,

MESSIEURS,

Vostre tres-affectonné Serviteur & intime Amy,

D. V. HORENBEECK.

Deze interessante voorrede, welke ons een gedeelte van den sluier oplicht, die over de muzikale ontwikkeling van *Sweelincks* tijd is uitgespreid, en ons een denkbeeld geeft van de ontzagelijke populariteit des auteurs, en het debiet zijner werken, wordt onmiddellijk gevolgd door 64 blz. muziek, daar de Table Alphabétique hier aan het einde is geplaatst¹⁾. Weinig zal de onderteekeenaar van 't stuk hebben bevroed, hoe spoedig reeds na de uitgaaf van den Livre conclusionnal de organist, het voorwerp zijner hooge achting, zijner vurige bewondering, het aardsche met het eeuwige zoude verwisselen. Immers stierf *Sweelinck* in het laatst van dit zelfde jaar 1621.

Maar hij kon den geest geven — zijn assche kon ten grave dalen.... zijn werken, onsterfelijk door zijn naam, bleven voortleven, bleven bewondering baren, bleven harts-tochten stillen, en harten verheffen, bleven ware gedenkstukken voor hem, die ze schiep!

Reeds ten volgenden jare — immers dit verzekeren ons *Eitner* en *Félie* beiden — verscheen er van het vierde boek des geliefden meesters een herdruk te Amsterdam (in 4°.) opgevolgd door een derde editie in 1623 (Amsterdam, *Jean Jauk* et apud *Heur*²⁾).

Ook van de Boeken II en III der Pseumes NOUVELLEMENT mis en musique had in 1618 een tweede oplaag de pers verlaten (Amsterdam chez *Jean Walschaert*³⁾). Men kon dus zeggen, dat *Sweelincks* werken tot de gezochtsten behoorden van hun tijd.

¹⁾ Verdeeld als volgt:

8 Pseumes à quatre parties				
23	„	„	cinq	„
7	„	„	six	„
2	„	„	sept	„
3	„	„	huit	„

²⁾ Volgens opgaaf van Dr. *Kist* (Ned. Muz. Tijdschrift, 1842, blz. 192).

³⁾ Zie de vorige noot.

Is het dan niet wonderbaarlijk, is het niet beschamend voor het nageslacht, dat deze geestdrift door de eeuwen zoo goed als geheel is uitgedoofd?... Immers de meesterwerken van den Feniks zijn zoo zeldzaam geworden, dat men ze zelfs met een Diones-lantaarn vruchteloos tracht te vinden?

Omtrent de Duitse uitgave, die er in 1616 van de psalmen verscheen, loopen de berichten zeer uiteen. Dr. Kist (zie Noot der vorige blz.) geeft den volgende titel op:

Jan Pieter Sweelincks, dess Weltberühmten Musici und Organisten zu Amsterdam in Hollandt, vierstimmige Psalmen, auss dem ersten, andern und dritten Theil seiner ausgegangenen Franzosischen Psalmen absonderlich colligirt und mit Lobwasserschen Text unterlegt. Frankfurt, an der Oder bey Martin Guthen. 1616.

Eitner geeft daarentegen aan¹⁾:

Jan Peter Sweelinck's des weitberühmten Musici und Organisten zu Amsterdam in Hollandt, sechsstimmige Psalmen, auss dem 1. und andern Theil seiner ausgegangenen frantzösischen Psalmen absonderlich colligiret, und mit Lobwasserschen Texten unterleget, etc. Berlin bey Georg Runen 1616. 4°.

Fétis, die trouwens met *Kist* overeenstemt, waar het geldt den „ersten, anderen und dritten Theil“ der Psalmen, zoekt de moeielijkheid der twee verschillende plaatsen van uitgaaf op te lossen, door te verklaren, dat de Duitse editie zoowel te Frankfurt als te Berlijn het licht zag. Het kan waar zijn: maar dans le doute abstiens-toi. *Eitner* heeft (dus verzekert hij ons) het boek, waarvan een compleet ex. op de Koninkl. Bibliotheek te Berlijn, en de Altus alleen in de boekery te Grimma voorhanden is, zelf ingezien. Hij gelooft aan een vertolking der Psalmen, mis en musique (Leyde, *Basson*, 1612, 4°). De voorrede is, zegt hij, van *Martinus Martinus* te Cobus en opgedragen aan den markgraaf van *Brandenburg*. Er moeten 30 psalmen in 't werk te vinden zijn.

VII. *Joannis Petri Sweelingii organistae Amsterodamensis cantiones sacrae cum basso continuo ad organum quinque vocum. Antverpiae apud Petrum Phalesium. 1619. In 4to.*

De K. Bibliotheek te Berlijn bezit een ex., waaraan helaas! de quinta vox ontbreekt. 't Is volgens dit ex. dat *Eitner* ons den titel opgeeft. De datum 1623, door *Draudius* (zie Noot 1 op blz. 11.) verstrekt — en na hem, door meest allen gekopieerd — is dus waarschijnlijk foutief, tenzij er een 2de uitgaaf besta. De opdracht (op blz. 1, van den drukker *P. Phalesius*, geteekend Antverpiae, 17 August. 1619, is aan *D. Cornelio Gisberto Plempio*, Ivris V.Q. Doctori, et mvsarvm cvltori S. D. In den tekst wordt de komponist *Sweelingius*, onder de zangen daarentegen *Sweelinck* genoemd. — Al deze opgaven zijn van *Eitner*, die het ex. heeft gezien. Zie hier, volgens hem, de lijst der 37 zangen: en wel volgens de aanvangswoorden:

- 1) Non omnis qui dicit mihi Domine; 2) Ecce prandium meum paravi (2 partes);
- 3) Ab oriente venerunt Magi (2 partes); 4) In te Domine speravi (2 p.); 5) Diligam

¹⁾ Zijn dit 2 werken? Een bevat 4-, 't ander 6-stemmige Psalmen.

te Domine; 6) Beati pauperes spiritu (2 p.); 7) Ecce nunc benedicite Dominum; 8) Cantate Domino canticum novum; 9) Venite exultemus Domino; 10) O Domine Jesu Christe; 11) Laudate Dominum omnes gentes; 12) Justi autem in perpetuum vivent; 13) Hodie Christus natus est; 14) O sacrum convivium; 15) Petite et accipietis; 16) Euge serve bone et fidelis; 17) Vide homo quae pro te patior; 18) Gaude et laetare Jerusalem; 19) Qui vult venire post me; 20) De profundis clamavi; 21) O quam beata lancea; 22) In illo tempore; 23) Paracletus autem spiritus; 24) Videte manus meas et pedes meos; 25) Domine Deus meus in te sperabo; 26) Viri Galilaei quid statis aspicientes; 27) Ubi duo vel tres congregati fuerint; 28) Beati omnes qui timent Dominum (2 part.); 29) Timor Domini principium; 30) Hodie beata virgo Maria; 31) Ecce virgo concipiet; 32) Gaudete omnes et laetamini; 33) Regina coeli laetare (4 partes); 34) Magnificat anima mea Dom. (2 part.); 35) Angelus ad Pastores ait; 36) Tanto tempore vobiscum sum; 37) Te Deum laudamus (5 p.).

Het meesterstuk (N^o. 33, Regina Coeli) is dus niet gelijk Dr. Kist gemeend heeft (zie het werk in Noot 2, blz. 19), een afzonderlijk gewrocht des meesters. Ook was het niet onuitgegeven, toen het als bijlage der Gazette musicale van 1841 verscheen. Nochtans is het als handschrift in de Keizerlijke boekerij te Parijs voorhanden, en onze tegenwoordige uitgave berust op een afschrift daarvan.

VIII. Cationes sacras (namelijk *composuit*) & prophanas 3. 5. 6. 8. vocum, omnesq. Psal. David. musicè reddidit.

Deze opgaaf is van *Sweetius*: onmiddellijk na de lofspraak op *Sweelinck* (zie boven). *Eitner* vraagt of het hier een onbekend werk betreft? Ik acht het slechts een te zaam gevatte vermelding van VII en VI.

IX. Livre septième des chansons vulgaires de diverses auteurs a quatre parties, avec autres belles chansons de maitre Jean Pierre *Sweelinck*, maitre Jacques *Vredeman* et maitre Gerard *Jansz. Schagen* que ne sont pas imprimés, en première edition en 4^o. 1618. *Corn. Nicolai*.

Mededeeling van Dr. Kist in het Ned. Muz. Tijdschr. 1842, blz. 192: berustende op een bericht des heeren *Doth* (*Dodt?*). Zonderling, dit alleen staande zevende boek! Zou de overschrijver zich ook vergist, en 7 geschreven hebben waar 1 staan moest? — Of wel was *Sweelinck* in de 6 voorafgaanden niet vertegenwoordigd?

X. Een kompositie in het volgende verzamelwerk:

Erster Theil Geistlicher Concerten und Harmonien à 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7 etc. vocibus, cum et sine Violinis, et Basso ad Organa: Aus der berühmtesten Italianischen und andern Autoribus, so theils neben ihren eigenen mit noch mehren, theils auch mit anderen Texten belegt etc., colligiret und zum öffentlichen Druck befördert durch *Ambrosium Profum*, Organisten zu St. Elisabeth in Bresslaw etc. Leipzig gedruckt durch *Henning Kölern*. In Verlegung *Christoph Jacob*, Buchhändler in Bresslaw, 1641. In 4to.

Het bevat 25 nummers, terwijl de twee andere gedeelten (in 1641 en 1642 versche-

nen) 25 en 26 nummers inhouden. De Katharinen-boekerij te Brandenburg a'd Havel bezit een ex. van dit werk, waarin de naam van onzen komponist: »*Sweling*'' gespeld wordt (zie *Eitner*).

XI. Een kompositie in het verzamelwerk *Nervi d'Orfeo*, Leida, *de Haestens*, 1605, getiteld: *Madonna con quest'occhi*. De Maatschappij tot Bevordering der Toonkunst bezit dezen bundel — waarin ook nog kompositiën van andere vaderlanders b. v. van *Schuyt*, *Schoonhoven*, *de Werdt*, enz. voorkomen — doch helaas! al weder niet compleet: namelijk alleen Alto en Basso (zie *Berichten onzer Vereeniging*, N^o. 1, blz. 6).

XII. Een kompositie in het verzamelwerk:

Ghirlandia di Madrigali a sei voci, di diversi eccellentissimi autori de nostri tempi. Raccolta di Giardini di Fiori odoriferi musicali. Novamente posta in luce. In Anversa. Appresso Pietro Phalesio. M.D.CI. In —4^o.

Deze bundel bevat 42 werken van verschillende meesters. Onder de namen vindt men ook *Gio. Pietro Sweling*.

Mijn opgaaf berust op de hoogst belangwekkende mededeelingen van den heer *Alph. Goovaerts*, een onzer korrespondenten te Antwerpen, in den *Bibliophile Belge*, jaarg. 1868 (*Brux. Olivier*). Zie aldaar zijn *Notice biographique et bibliographique sur Pierre Phalèse imprimeur de musique à Anvers au XVI^e siècle*, suivie du catalogue chronologique de ses impressions, blz. 216—237. Het bovengenoemde werk staat vermeld op blz. 233.

XIII. Kompositiën in een Ms., aanwezig op de Bibliotheek te Straatsburg¹⁾. Dit handschrift (in folio) is gedagteekend: 1673, en bevat behalve orgelstukken van *Sweelinck*, ook nog werken van *Frescobaldi*, *Galli*, *Frohberger*, *Hammerschmidt*, *Strunck* en *Melchior Schild* (*Féris* en *Eitner*):

XIV. Kompositiën in een ander Ms., aanwezig ter boekerij des grauwen kloosters in Berlijn. *Eitner* deelt ons mede, dat men in dit Ms. (in folio van 32 blz.) nevens den naam *Sweelinck*, ook nog de namen van *Samuel Scheidt* (een zijner leerlingen) *Steigleder*, en *Caspar Hassler* vindt. De werken van den eerstgenoemde, bestaan in de volgende: — (opgaven van *Eitner*):

1) Op de manier van een echo (door de letters M. F. P. S. aangewezen), 7½ blz lang; 2) Idem; 3) Fantasia, 4 voc.; 4) Toccata, 4 vocibus; 5) Idem; 6) Idem, 3 vocibus; 7) Idem, 4 vocibus; 8) Idem; 9) 6 Variationen: »vondir Fortuna werd ich getrieben'' von *Sweelinck* und seinem Schtüler, *Samuel Scheidt* gemeinschaftlich componirt; 10) Paduana et Hispania met 4 variaties: de eerste en derde van *Sweelinck*, de tweede en vierde van *Scheidt*.

XV. Eindelijk kompositiën in een Ms., afkomstig uit de muzikale boekerij van *For-*

¹⁾ Mijn medebestuurder *Boers* meent evenwel, dat dit Ms. niet te Straatsburg aanwezig is. Het behoorde tot de muzikale boekerij van *Gerber*.

kel, en thans waarschijnlijk zich bevindende in de een of andere Berlijnsche bibliotheek. Bij von Winterfeld (*Joh. Gabrieli und sein Zeitalter*, II, blz. 188) lezen wij omtrent dit handschrift, dat het 67 orgelstukken bevat en wel van de volgende meesters:

Johann Gabrieli, Vecchi, Quagliati, Frescobaldi, James, Philippi, Brown, Bull, Kennedy, Luython, Bodenstein, Strauss, Hassler, Erbach, Peter Sweelinck en Cornet. (Mededeeling van mijn medebestuurder J. C. Boers te Delft).

XVI. Canon. Vanitas Vanitatum et omnia Vanitas.

Door Ridder van Rappard († 19 Febr. 1867) zonder muziek in 1859 medegedeeld¹⁾ en vijftien jaren vroeger door Dr. Kist in een bijlage tot het Ned. Muz. Tijdschrift (1842) in fac-simile geproduceerd. Als iets zeer belangwekkends, doen wij het ook graveeren aan de keerzijde des titels van deze Regina Coeli.

XVII. Een Hochzeitsgesang voor 8 stemmen op de psalmwoorden: »Ich wil dich lieben, Herr meine Stärke." (Koninkl. boekerij te Koningsbergen).

Volgens Carl von Winterfeld (in zijn Evangelisches Kirchengesang, Deel II 104) door Sweelinck gekomponoord op de bruiloft van den kantor aan de domkerk te Koningsbergen: Johann Stobbeaus. Deze huwde op 10 Juli 1617 voor de tweede maal met Frau Regina, de weduwe van David Möller. Eitner laat niet onopgemerkt, dat de bruiloft in Amsterdam moet hebben plaats gehad, daar anders Stobbeaus en Sweelinck elkaar moeielijk hadden kunnen ontmoeten.

XVIII. Een vertaling van het volgende werk zijns meesters Giuseppe Zarlino.

Istituzioni harmoniche, divise in quattro parti, nelle quali, oltre le materi appartenenti alla musica, si trovano dichiarati molti luoghi de poeti, historici et filosofi. Venetia 1558.

Tot nu toe, heeft men er niets van kunnen ontdekken! Wellicht behoorde het tot de werken des meesters, die, naar de mededeeling van Wassenaer (zie blz. 5.), »nog niet waren uitgegaan," toen hij den laatsten adem uitblies, en bleef het als handschrift achter. Hoogstwaarschijnlijk zelfs. Immers lees ik in *Werkmeisters: Harmonologia Musica* (1702), blz. 111: »dann ein Manuscript so in Niederländischer Sprache, und aus derselben in's Hochteutsche versetzt, welches doch aus dem Zarlino mehrentheils genommen ist."

Ik eindig deze afdeeling die, meer dan ik verwacht had, is uitgedijd, met het uittreksel, waarmee ook Dr. Kist zijn biographie van den »Feniks der muziek" besluit:

»voor het klavier heeft hij veel in den franschen en spaanschen Gusto gecomponeerd. »Ook moet hij in zijnen tijd, in de zeer geliefkoosde manier, more palatino, zooals »men dit naar den keurvorst te Heidelberg, Frederik II (die de muziek zeer beminde,

¹⁾ Zie N°. V der bronnen.

»plagt te noemen, bijzonder gelukkig geweest zijn, en voor vele dezer liederen (more palatino) van f 20 tot f 40 ontvangen hebben.»¹⁾

BIBLIOGRAPHIE — 2de gedeelte: BRONNEN.

Opmerking vooraf. — In deze lijst zijn niet opgenomen de titels van werken, die ik niet regtstreeks tot de bearbeiding van *Sweelincks* biographie noodig had. Zij zijn in de noten aangeduid, zooals: *Brunet*, Manuel; *Georgi*, Bücher-Lexion enz.

Anders is de lijst zoo volledig mogelijk. Bij het raadplegen daarvan houde men evenwel vooral in het oog, dat ik, waar in tijdschriften de schrijvers over *Sweelinck* hun naam niet noemen, den titel van het tijdschrift vermeld, in stee van hunne initialen of pseudoniemen. Overal elders wordt, bij den naam van 't tijdschrift, verwezen naar dien van den schrijver, zoo b. v. bij Konst- en Letterbode naar DODT VAN FLENSBURG enz.

AA (A. J. v. der) — Zie Woordenb. (Biograph.).

I. ALMANAK (Overijsselsche) voor Oudheid en Letteren. 1851. Zestiende Jaargang. Deventer. *J. de Lange*, 8vo, 1850, blz. 210—217: *Jan Pieterz. Sweelinck*.

ARCHIEF v. Kerkel. gesch. — zie KIST (N. C.).

ARCHIEF (Nederl.) — zie KIST (N. C.).

II. BAUDAERT of BAUDARTIUS (*Willem*) (geb. 1565, gest. 1640).

Memoryen ofte Cort Verhael der Gedenckweerdichste so kercklicke als werltlicke Gheschiedenissen van Nederland, Vranckrijk, Hoochduytshland, Groot Britannyen, Hispanyen, Italyen, Hungaryen, Bohemen, Savoyen, Sevenburghen ende Turkyen. Van den Iaere 1603 tot in het Iaer 1624. Tweedde Editie grootelix vermeerdert. Tot Arnhem. Gedruckt by *Ian Iansz. Boeckvercooper*. 1624, 2 deelen folio.

Zie het 13de Boek in Deel II, blz. 163. (Eerste editie in 1620.)

CARCILIA (Algem. Muziekaal Tijdschrift.) — Zie GREGOIR en KIST. (Dr. F. C.).

¹⁾ Deze mededeeling is bijzonder interessant; zonderling, dat Dr. *Kist* zijn bron niet vermeldt. Trouwens het hoeft niet. Ik zal die wel aantoonen. Zij komt voor in *Lustigs* vertolking van *Burneys* reis, blz. 397, noot 180. Omtrent deze muziekstukken *more palatino* kan men bij *Forkel* (*Gesch. der Musik*, II, blz. 703) lezen: »Der Vorzug dieser Hofsingschulen und die grosse Meinung von innen und der darin üblichen Singart hat sich so lange erhalten, dass man sogar noch im sechzehnten und im Anfange des siebenzehnten Jahrhunderts eine Figural composition mit den Beywörtern *more palatino* (nach Hofart) bezeichnete. *Johann Peter Sweling* aus Holland, welcher nur *Meyster Jan* genannt wurde, hat viele solcher Stücke *more palatino* gemacht, von welchen im folgenden Bande einige mitgetheilt werden sollen.»

III. COLLOT D'ESOURY (*Hendr. Baron*) (geb. 1773, gest. 1845).

Hollands roem in kunsten en wetenschappen; met aantekeningen en bijdragen. 'sHage en Amsterdam, *de Gebroeders van Cleef*, 1825—44, 7 deelen. gr. 8vo.

Verschenen in afdeelingen. — Zie Deel IV, 2de st.

IV. DODT (*Johannes Jacobus*), (geb. te Flensburg, omstr. 1800, gest. 1847).

Artikel in de Algemeene Konst- en Letterbode, 1840, Haarlem, *A. Loosjes*, Ps. gr. 8vo.

Zie in N^o. 25, van 5 Juni, blz. 397: *Jan Pietersz. Zoelmeck*, Amsterdamsch orgelspeler. De Konst- en Letterbode werd in 1788 aangevangen, en in 1861 gestaakt. De oktavo-serie werd met 1853 gesloten, en een kwarto-serie in 1854 begonnen. Het tijdschrift is zeer belangrijk. Waarom bezit de Leidsche Maatsch. er geen enkel deel van?

V. EITNER (*Robert*).

Holländisches Musik-Lexicon oder Biographisch-Bibliographisches Verzeichniss aller Tonkünstler und Schriftsteller über Musik, welche bis zum Anfange des XVIII Jahrhunderts in dem nördlichen Theile der Niederlande (dem jetzigen Königreiche Holland) geboren sind oder daselbst gelebt haben. Nebst einem Anhang holländischer oder daselbst gedruckter geistlicher und weltlicher Liederbücher mit Melodien, und einem Verzeichnisse der Verleger und Buchdrucker. Preis-Aufgabe der MAATSCHAPPIJ TOT BEVORDERING DER TOONKUNST zu Amsterdam.

HS. Ingekomen onder de spreuk *Ars longa, vita brevis*, op de door de Maatschappij uitgeschreven prijsvraag: »Eene naamlijst althans der voornaamste »Toonkunstenaars en Schrijvers over Toonkunst, die van den vroegsten tijd tot in het begin der XVIIIde Eeuw in de Noordelijke Nederlanden »(binnen de grenzen van het tegenwoordig koninkrijk) geboren zijn of geleefd »hebben; — met opgave van 'tgeen bekend mogt zijn omtrent hun leven en hunne »werken, en met aanwijzing der openbare of bijzondere verzamelingen in welke »die werken, in Handschrift of in druk, te vinden zijn." Op de vergadering van 23 Juni 1868, werd besloten, den schrijver een premie van f 200 toe te kennen. Uitgeloofd was »naar gelang van volledigheid en bronnenstudie" f 100 — f 500.

EUTONIA — Zie HIENTZSCH (J. G.)

VI. FÉTIS (*François-Joseph*) (geb. 1784).

Mémoire sur cette question: »Quels ont été les mérites des Néerlandais dans la musique, principalement aux 14^e, 15^e et 16^e siècles; et quelle influence les artistes de ce pays qui ont séjourné en Italie, ont il exercée sur les écoles de musique, qui se sont formées peu après cette

époque en Italie?" Question mise au concours pour l'année 1828, par la quatrième classe de l'Institut des Sciences, de Littérature et des Beaux-Arts, du Royaume des Pays-Bas par *Mr. F. J. Fétis*, professeur de contre-point et d'harmonie au Conservatoire royal de Paris, auquel a été adjugée la médaille d'argent.

Zie blz. 46. In 1824 had de 4de klasse van het Koninklijk Instituut de bovenstaande prijsvraag uitgeschreven. Er kwamen daarop twee antwoorden: één van *Kiesewetter* onder de spreuk: dignos laude Viros musa vetat mori; en één van *Fétis*, onder de spreuk: musicae artis virum omnium, qui unquam fuerunt, sine controversia, praestantissimi sunt illi. Den eerste werd de gouden, den tweede de zilveren medaille aangeboden. Hunne schriften werden door het Instituut bij één gevoegd, en onder den algemeenen (Holland-schen) titel van: Verhandelingen over de vraag: »welke verdiensten enz. door *R. G. Kiesewetter* en *F. J. Fétis*", te Amsterdam bij *J. Muller en Co.*, (1829) uitgegeven.

VII. *FÉTIS (François-Joseph)* Biographie universelle des Musiciens et Bibliographie générale de la musique. Deuxième édition entièrement refondue et augmentée de plus de moitié. Paris, *Librairie de Firmin Didot, Frères, Fils et Cie*, 1860—5. 8 volumes, gr. in 8°.

Verschillende artikelen. De 1ste ed. verscheen in 1838—44, te Brussel, bij *Méline, Cans et Cie*.

VIII. *GREGOIR (Ed. G. J.)*

Artikel over den datum van *Sweelincks* dood in *Caecilia*. Algemeen Muziekaal Tijdschrift van Nederland. Rotterdam, bij *J. van Baalen & Zonen*. In 4to.

Zie de 26ste jaarg. N°. 6, 15 Maart 1869, blz. 53; brief uit Antwerpen. De 1e—19e jaarg. verscheen bij *Kemink & Zn.* te Utrecht. *Caecilia* was een vervolg van 't Nederl. Muz. Tijdschrift (z. ald.) sedert 1839 te Utrecht bij *Bosch en Zn.* uitgekomen.

IX. *HIENTZSCH (Johann Gottfried)* (geb. 1787).

Artikel in de *Eutonia*. Eine hauptsächlich pädagogische Musikzeitschrift für Alle, welche lehrend oder leitend die Musik in Schulen und Kirchen zu fördern haben, oder sich auf ein solches Amt vorbereiten. Breslau, 1828—37.

Zie daarin, jaarg. 1829, volgens de opgaaf van *Bronwerk*, N°. 1.

X. *HOOFD (Pieter Corneliszoon)* (geb. 1581, gest. 1647).

Brieven: nieuwe, vermeerderde, en naar den oorspronkelijken text herziene uitgave; met toelichting, aantekeningen en bijlagen (door *Dr. J. van Vloten*). Leiden, *Brill* 1855—57. 4 deelen. 16°. (met register).

Deel I loopt van 1600 tot 1629; Deel II, van 1630 tot 1634; Deel III, van 1634 tot 1640; en Deel IV, van 1640 tot 1647. Zie Deel II, bl. 68.

XI. HOOFT (*Pieter Corneliszoon*). Gedichten. Eerste volledige uitgave gedeeltelijk naar des dichters eigen handschrift, met aantekeningen van *P. Leendertz Ws.* Haarlem, *Erven F. Bohn* 1864—68. 5 afl. gr. 8vo.

Verschijnt in afleveringen. Zal in 8 à 10 afl. compleet zijn. Zie Dl. I, blz. 195 voor het grafschrift op *Sweelinck*. Daar heb ik ook de bijzonderheid omtrent *Christina van Erp* (z. boven blz. 6 en noot 1 op blz. 28) gevonden.

XII. JONGE (*J. C. de*).

Nederland en Venetie. 's Gravenhage, *Gebr. van Cleef*, 1852, gr. 8°. Zie blz. 334.

XIII. KIST (*Dr. Floris Cornelis*) (geb. 1796).

Artikel in het Nederlandsch Muzikaal Tijdschrift voor 1842, Utrecht, *Bosch en Zoon*, kwarto, blz. 181—183 en 191—193: *J. P. Sweelinck*. Dr. Kist was de oprichter van dit tijdschrift, dat 1839 voor het eerst verscheen; zie GREGOIR, (Ed. G. J.) Dr. Kist is na *Dodt van Flensburg*, de eerste geweest, die een eenigszins uitgebreide biographie over *Sweelinck* heeft bekend gemaakt. Ieder belangstellende moet hem daarvoor dank weten.

XIV. ————— Over den toestand van het Protestantsche kerkge-
zang in Nederland, benevens de middelen tot deszelfs verbetering.
Utrecht, *Bosch en Zoon*, 1841, gr. 8°.

Dr. Kist spreekt in dit werk de meening uit, dat de oorspronkelijke psalmen van *Sweelinck* nog uitnemend dienstig zouden kunnen zijn tot verheffing van het kerkgezag.

XV. KIST (Professor *Nicolaas-Christiaan*) (geb. 1793, gest. 1859.)

Archief voor kerkelijke geschiedenis, inzonderheid van Nederland. Leiden, *Luchtmans*, 1829—40, gr. 8°. Dit tijdschrift door *N. C. Kist*, te samen met Prof. *H. J. Rooyards* tot stand gebracht, werd na 1840 voortgezet onder den titel:

Nederlandsch Archief voor kerkelijke geschiedenis. Ibid 1840—49, gr. 8°.

Zie in het eerste werk, 1840, Deel X, bl. 223; en in het tweede, 1848, Deel VIII, bl. 184.

XVI. KONING (*Jacob*) (geb. 1770, gest. 1832.)

Geschiedenis van het Slot te Muiden, en *Hoofts* leven op het zelve; door *Jacobus Koning*, Lid van Koninklijk Nederlandsch Instituut, enz. Met platen. Amsterdam, *Johannes van der Hey en Zoon*, 1827.

Zie hierin blz. 78, 81 en 128—9¹⁾.

¹⁾ *Koning* gedenkt in zijn belangrijke bijdrage tot de geschiedenis van den Muiderkring ook *Christina van Erp*, *Hoofts* eerste gade, zooals wij straks hebben gezien (z. boven blz. 6). Zij was, zegt hij, een voortreffelijke klavierspeelster; geen wonder! Immers was zij leerlinge van den »Feniks der Muziek» zelf. Jammer, dat zij reeds op 32 jarigen leeftijd, na vier harer kin-

KONST- EN LETTERBODE (Alg.) — Zie DODT (J.J.)

XVII. KRONIJK van het Historisch Genootschap, gevestigd te Utrecht. Utrecht, *Kemink en Zoon*, 1845 en volgende jaren, gr. 8°.

Zie daarin 1851, 7 Maart enz, blz. 93, 129, 148—9. Voorstel tot het doen vervaardigen van een statuet voor *Sweelinck* (Dr. *Kist*). Diskussie. Levensbericht des meesters (zie wijders, boven blz. 11).

XVIII. LEENDERTZ Wz. (P.)

Artikel in den Navorscher, Jaargang 1866, blz. 17, 51 en 121. *Sweelincks* sterfdag; *Sweelincks* gezin.

XIX. LUSTIG (*Jacob Willem*) (geb. 1706, gest. 1796).

Twaalf redeneeringen over nuttige muzikale onderwerpen; ten onderzoek van kenners, ter verlustiging van Geoeffende... in de forme van Maandelijksche samenspraken opgesteld. Amsterdam, *Olofsen*, z. j. (1756).

Zie daarin blz. 162, vierde St.

XX. MATTHESON (*Johann*) (geb. 1681, gest. 1764).

Grundlage einer Ehrenpforte worin der tüchtigsten Capellmeister Componisten, Musikgelehrten, Tonkünstler, etc., Leben, Werke, Verdienste, etc., erscheinen sollen. Hamburg, 1740, in 4to.

XXI. MOONEN (*Arnold*) (geb. 1664, gest. 1711).

Korte Chronyke der Stadt Deventer, van de oudste geheugenisse af tot het vredejaer van 1648. Uit verscheidene, zoo gedrukte, als geschrevene aenteekeningen by een gezamelt. De tweede druk, doorgaens verbeterd en merkelyk vermeerderd. Te Deventer, By *Jan van Wyk*. Boekverkooper, woonende in de groote Overstraat, 1714, kl. 8vo.

Uitgave van zijn echtgenoot *Catharina Adelheid Asicia*. Eerste editie in 1688. Zie blz. 147. Vermelding van *Sweelincks* dood.

XXII. NAVORSCHER (De). Een middel tot gedachtenwisseling en letterkundig verkeer tusschen allen, die iets weten, iets te vragen hebben, of iets

deren te hebben begraven, zelf aan de alverwoestende toring bezweek. *Vondel* wijdde haar het volgende grafschrift:

Op Mevrouw De Drostin van Muyden
KRISTINE VAN ERP.

Beluyt *Kristijn* met droeven sangk,
Sy volghde dichtet den cymbelkianck
Van *Sweelinck*, onder al
Het maeghdelijck getal,

Het won elcx hart, als een slavin
Van ieders nut, en geen Drostin
Van Muydens hooge slot
Zy erf haer prijs by Godt.

(J. VAN LENNERS *Vondel*, II, blz. 230).

kunnen oplossen. 1ste—12de Jaargang. Amsterdam, *Frederik Muller*, hoog kwarto (Met een register op de tien eerste jaargangen, en bijbladen voor de jaargangen 1853, 54 en 55).

Jaargang 12—18 (1862—1868) verscheen bij *C. M. van Gogh* te Amsterdam. Jaargang 19 bij *Loman en Verster* aldaar. Sedert 1868 verandert het formaat en wordt het gr. 8°. Aanvankelijk onder redactie van *J. G. de Hoop Scheffer*, *L. S. P. Meyboom* en *P. Leendertz Wz.*, doch sedert 1862 onder bestuur van den laatste alleen. Zie daarin Deel IV, bl. 23, 24 (verschillende berichten); bijblad van Jaargang 1854, blz. xliii en xliiii (idem); Deel XVI, bl. 17, 50, 121 (*Sweelincks* sterfdag; zijn nakomelingen); Deel XIX, blz. 95 (opgaaf zijner werken enz.) — Vgl. *LEENDERTZ (P.)* en *RAPPARD (F. A. van)*.

XXIII. *RAPPARD (Frans Alexander Ridder van)* (geb. 1793, gest. 1867).

Overzicht eener verzameling *Alba Amicorum* uit de XVIde en XVIIde Eeuw. — Nieuwe Reeks van Werken van de Maatschappij der Nederlandsche Letterkunde te Leiden. Leiden, *Brill*, 1856, gr. 8vo. (zevende deel, tweede stuk) blz. 1—138 met register.

Zie blz. 80 (afschrift van *Sweelincks** canon.)

XXIV. ————— Artikel in den *Navorscher*, Deel XVI, bl. 50—51. *Sweelincks* canon, enz.

XXV. *STRAETEN (Edmond van der)* (geb. 1826).

La Musique aux Pays-Bas avant le XIXe siècle. Documents inédits et annotés. Compositeurs, virtuoses, théoriciens, luthiers; opéras, motets, airs nationaux, académies, maîtrises, livres, portraits, etc. Avec planches de musique et table alphabétique. Bruxelles. *Muquardt*, Librairie Européenne, 1867, gr. in 8vo.

Deel I tot nu toe verschenen. Zie daarin blz. 18—39. Bibliotheek van *Dandeleu* (zie blz. 2 dezer biographie en Noot 1, ald.).

XXVI. *SWEERTIUS* of *SWEERTS (Pieter Frans)* (geb. 1567, gest. 1619).

Athenae Belgicae, sive Nomenclator Infer. Germaniae scriptorum, qui disciplinas, philologicas, filosoficas, theologicas, Iuridicas, medicas et mvscas illustrarunt. Franciscus Sweetius Antwerp. Pro svo in patriam et literas adfectu digressit et vulgavit. Accessit eodem avct. Succincta XVII. Eiusdem inf. Germ. provinciar, nec non praecipvarvm orbis bibliothecarum, et academiarym lvevlenta descriptio. Antverpiae Apvd *Golielmo A Tongris* sub signo Grhypi. clb. lcc. XXVIII (1628). Cum gratia & Priuilegio.

Zie daarin blz. 460.

TIJDSCHRIFT (Ned. Muz.) — Zie *KIST (Dr. F. C.)*

XXVII. VONDEL (*Joost van*) (geb. 1588, gest. 1679).

De werken van *Vondel*, in verband gebracht, met zijn leven, en voorzien van verklaring en aantekeningen, door *Mr J. van Lennep*. Met platen en afbeeldingen. Gedrukt en uitgegeven bij *M. H. Binger en Zonen* te Amsterdam 1850—1869 12 deelen, roy. 8vo.

Is in afleveringen verschenen, waarvan 113 het licht hebben gezien. Zie Deel II, blz. 159, 160, 161—2 (Grafchrift von *V.* op *Sweelinck*); blz. 630 (Id. op *Christina van Erp*); blz. 6 van de Nalezing.

XXVIII. WASSENAER (*Nikolaas Janszoon*) (geb. omstr. 1581, gest. omstr. 1631).

Historisch verhael aller gedencwaerdigen geschiedenissen, die hier en daer in Europe, als in Duytsland, Vrankrijkenz. Turkyen en Nederland van den beginne van 't jaer 1621 tot den herfst toe, voorgevallen syn, Amsterdam 1622 en vervolgens in 4to.

Het werk loopt tot 1630. Toen vervolgd door (zijn schoonzoon?) *Barend Lampe*. Het geheel vormt ruim 20 boekdeelen. Zie Deel II, blz. 40 (bijzonderheden omtrent *Sweelinck*).

WERKEN DER MAATSCHAPPIJ VAN NEDERL. LETTERKUNDE TE LEIDEN. — Zie RAP-PARD (F. A. van).

XXIX. WOORDENBOEK (Biographisch) der Nederlanden, bevattende levensbeschrijvingen van zoodanige personen, die zich op eeniglei wijze in ons vaderland hebben vermaard gemaakt. Haarlem *J. J. van Brederode* 1851—69. gr. 8vo en kwarto.

Bijeen verzameld door *A. J. van der Aa*, en, na zijn dood, voortgezet door *K. J. R. van Harderwijk*. Vervolgd door *G. D. J. Schotel*. Verschijnt in afleveringen, waarvan in 1869 reeds 169 het licht zien. Letters A—O compleet; letters P. R. en S. aangevangen. Passim.

AANHANGSEL.

(Geordend door Dr. J. P. HEIJZE, secretaris der V. v. N. M.)

Reeds was het voorafgaand opstel gedrukt, toen de ijverige musicograaf, de heer *Ed. G. J. Gregoir* uit Antwerpen, nadat hij van deze bladen in drukproef kennis had genomen, ons met prijzenswaardige bereidwilligheid eene levensschets van *Sweelinck* ter beschikking stelde, die hij als antwoord op de prijsvraag der Maatschappij t. b. d. Toonkunst had denken in te zenden.

Dankbaar ontleen ik daaraan enkele bijzonderheden, die de mededeelingen van den heer *Tiedeman* aanvullen of voltooiën. Wijders geef ik namens den heer *T.* de nummers op der Psalmen, zooals die verspreid liggen in de vier boeken der *Psaumes*,

die in 't bezit zijn der Maatschappij tot bevordering d. Toonkunst (vgl. blz. 14—19 der levensschets). Zij volgen op de uittreksels van den heer *Gregoir* ¹⁾.

I.

Geboorte; levensbijzonderheden; sterfdag (Vergelijk hiervoor blz. 3).

In welk jaar, 1540 of 1561, *Sweelinck* geboren is, en in welken tijd hij zich in Venetië ophield, blijft twijfelachtig. De in Deventer voorhanden doopregisters reiken niet verder dan tot in den jare 1591 (de vroegeren zijn verbrand). De heer *Gregoir* ontving wijders uit Deventer het officieel bericht »dat er in het archief der stad geen bijzonderheden omtrent den beroemden *Sweelinck* voorhanden zijn, en er niemand daar ter stede bekend is, welke dien naam draagt.»

Volgens *van Iperen* ²⁾ is *Sweelinck* de eerste geweest, die de psalmen van Claude Goudimel (Parijs 1562), heeft aangeprezen en in Nederland ingevoerd (vergelijk blz. 7); de aldaar genoemde *Pedro Philippi* werd, volgens *Gregoir*, in Engeland geboren, en was in 1620, ten tijde van *Albert* en *Isabella*, organist aan de St. Gudula-kerk te Brussel.

Dat *Sweelinck* uitmuntte door een eigenaardig kunstrijke vingerzetting (vergelijk blz. 7) blijkt uit de navolgende woorden van *Mattheson*: ³⁾

»*Johann Peter Schwoeling* oder *Sweelinck*, ein um die Mitte des sechszehnten Jahrhunderts blühender, kunsterfahrender Holländer, war schon in der Jugend, wegen seiner netten Fingerführung auf der Orgel, und überaus artigen Manier zu spielen, sonderlich berühmte.

»Nach seiner Zurückkunft in Holland, ward er alsofort Organist an der vornehmsten Amsterdamer Kirche, und führte sich dabei so auf, das der Ruhm, nicht nur von seiner Kunst und Geschicklichkeit, sondern auch von seinem ordentlichen Leben und Wandel, weit und breit erschallte. Es wurden dadurch, unter vielen andern, vornehmlich *Melchior Schild* von Hannover, *Paul Syfert* von Dantzic, *Samuel Scheidt*, von Halle nebst zween Hamburgern, *Jacob Schultz* (*Practorius*) und *Heinrich Scheidemann* bewogen, sich zu ihm nach Holland in die Musikschule zu begeben: aus welchen allen hernach, Krafts ihres Meisters guter Anführung, lauter berühmte Männer, Organisten, Directores und Capellmeister geworden.»

) Nog ben ik zoo gelukkig hier te kunnen bijvoegen, dat de *Cantiones Sacrae* eindelijk compleet door ons gevonden zijn in de Keiz. biblioth. te Parijs! — Ik doe de opdracht van *Phalesius* aan *Plempius* (zie hiervoor blz. 20), welke onze Parijssche correspondent, de hr. *F. A. Gevaert* de goedheid had mij te zenden, afdrucken achter de lijst der Psalmen. — (H.)

²⁾ Kerkelijke Historie van het Psalmgezag der Christenen, Amsterdam 1777, *Wed. Lovering en Allart*.

³⁾ Grundlage einer Ehren-Pforte, u. s. w. Hamburg 1740; blz. 331.

Muiderkring. (Vergelijk blz. 5). De Heer *Gregoir* noemt nog als toonkunstenars, welken in dien kring verkeerden, *G. van Blankenburg* (fluitspeler ¹⁾, *Jacob van Eyck*, van Utrecht, *H. Maas*, van Amsterdam, *Cornelis Schuijt*, van Leiden, *Cornelis Helmbreker*, van Haarlem en *J. Verreit*, van Rotterdam.

Ook muntte aldaar uit een organist *Crabbe*, wien *J. Dullaert* in zijn Bloemenkrans (1659) toezingt

Gij breekt op *Zwelings* edle zwier
Uw Psalmen gunstig in der haast, enz.

Sweertius (vergel. blz. 5) zegt, over *Verdonck* sprekende, nog het navolgende:

»*Cornelius Verdonck* in Turnhoutano ²⁾ celeberrimo municipio nascitur anno salutis MDLXIV, mihi familiaris et musica clarus et si *Joanni Petri Swelingo* Musico et Organistarum Belgii facile principi credimus, etc.”

Sterfjaar en dag (vergelijk blz. 9—10). Zonder het tegenstrijdige op te helderen, blijkt toch dat *Walther* ³⁾, in zijn éérste opgave der waarheid tamelijk nabij was.

»*Swelinck* (*Joan Petrus*), ein Organist an der St. Nicolai Kirche zu Amsterdam, von Deventer gebürtig, gab unter andern, die Davidischen Psalmen mit 4—8 Stimmen heraus, und starb an 1621 den 16 und (oder?) 21 Oct. im 60 Jahr aetat. Siehe *Wittenii* *Diarium Biogr.* *Swertius* welcher sein sehr guter Freund gewesen, nennet ihn nur schlechtweg einen Niederländer, anbeij aber auch ein Miracul der Musicorum und Organisten, zu welchem täglich, wenn er gespielet, ein grosser Zulauff geschehen, um ihn zu hören und kennen zu lernen. Er habe, nebst den Davidischen Psalmen, auch andere geist- und weltliche Lieder von 3. 5. 6 und 8 Stimmen heraus gegeben, und seij an 1622 im November gestorben.”

II.

Leerlingen van *Swelinck*. (Vergelijk blz. 8.)

»*Scheidemann* (*Heinrich*), Organist an der St. Catharina-Kirche in Hamburg, ist an 1654 gestorben, und so wohl wegen seiner Composition, als seines Spielens dergestalt berüthmt gewesen, dasz ein grosser Musicus zu Amsterdam, als er gehöret, das *Adam Reinke* an des *Scheidemanns* Stelle gekommen, gesprochen: »es müssse dieser ein verwegener Mensch seijn, weil er sich unterstanden, in eines so sehr berüthmten Mannes Stelle zu treten, und wäre er wohl so curieux denselben zu sehen.” ⁴⁾

¹⁾ In welke betrekking staat deze tot den lateren *QUIRYN v. Blankenburg*? (H.)

²⁾ V. woonde reeds zeer jong in Antwerpen en overleed aldaar in 1625.

³⁾ *Joh. Gottfr. Walther*, *Musicalisches Lexicon*. Leipz. 1732. — Als uitspraak van *Matthæson* vermeldt hij daarin nog: »*Sweling* (*Johann*) ein ehemahliger berühmter Organist zu Hamburg und Lehrmeister des Dantziger Organistens *Pauli Syferti*.”

⁴⁾ *Walther*, *Lexicon*. — Kan die »grosser Musicus zu Amsterdam” (1654) *DIREK Swelinck* geweest zijn? (H.)

»*Scheidemann* wurde um 1616 von seinem Vater zu dem berühmten Organisten *Sweling* nach Amsterdam in die Lehre gethan, nachdem er schon vorher bei ihm (seinem Vater?) zu Hamburg einen guten Grund gelegt hatte.“¹⁾

»*Schild* (*Melchior*), Komponist und Organist an der Georgen- und Jacobs-Kirche zu Hannover um die Mitte des 17. Jahrhunderts, hatte seine Kunst zu Amsterdam bei dem berühmten *Joh. Pet. Schwelink* erlernt, und zwar so, dass er nach Gefallen durch sein Spiel Lachen oder Weinen erregen konnte.“²⁾

»*Syfert* (*Paul*), berühmter Organist des 17ten Jahrhunderts, Schüler von dem grossen *Sweling* in Amsterdam. In praktischer Hinsicht ward er zu den vorzüglichsten Meistern seiner Zeit gezählt.“³⁾

Praetorius, of *Schultz* (*Jacobus*).

»Es war der berühmte *Joh. Pet. Schwelink*, oder *Sweling*, zu dem er sich in die Lehre begab, und von ihm, unter andern, eine ganz eigne Fingerführung fasste, die sonst ungewöhnlich, aber sehr gut war.

Schultz nahm des *Swelink's* Sitten und Geberden an sich, die überaus angenehm und ehrbar waren; hielt den Leib ohne sonderliche Bewegung, und gab seinem Spielen ein Ansehen, als ob es gar keine Arbeit wäre.

Hans Scheidemann, Organist in Hamburg, sandte eben zu gleicher Zeit seinen Sohn Heinrich nach Holland, und kamen also zween junge Hamburger beisammen in *Schwelink's* Schule, die beiderseits ehrgeizig waren.

Sie studirten demnach gleichsam um die Wette; welches den Meister sehr erfreute. *Jacob Schultz* hat viele Organisten gemacht, so in Deutschland, Dänmarck etc.“⁴⁾

Scheidt (*Samuel*).

Walther in zijn Lexicon, bladz. 548, schrijft met den grootsten lof over *Scheidt*, en deelt een grafschrift mede, dat men op het orgel vindt in de St. Morits-kerk te Halle, waar hij op 14 Maart 1654 overleed. Hij heeft onder zijn werken: *Ein sieben-mahl variirtes Niederländisches Liedgen*; lied, dat hij in Amsterdam zal gehoord hebben.

Uit deze geloofwaardige stukken, kan men zich voorstellen, welke krachtdadige werking al deze scholieren van *Sweelinck's* orgelschool, in geheel Duitschland te weeg brachten, en op welke breede schaal *Sweelinck's* speeltrant zich aldaar verspreidde.

Als leerlingen van *Sweelinck* in de 2^{de} en 3^{de} lijn, vermelden wij vooral *Joh. Adam Reinke*, (geb. te Deventer, 1623) en diens leerling, den onsterfelijken *Joh. Seb. Bach* (vergelijk: blz. 8, noot 3). Wijders nog *Christoffel Bernhard*, (1612—1692) leerling van *Syfert*, en *Matthias Weckmann*, beroemd organist te Dresden, leerling van *Schultz*.

Hoe hoog *Sweelinck* in Duitschland gewaardeerd werd, blijkt ook uit het gedicht⁵⁾ van *J. Rist*, prediker te Wesel, vervaardigd op het afsterven van *Praetorius* (*Schultz*).

Der Amsterdammer Asaph hat
Den *Schultzen* seine Kunst gelehret,
Der so die Hölzer schlug und trat,
Dass alle Welt ihn schier verehret.

Jan Peter, ja, du hast gespielet
Viel besser als Amphion pfleg,
Drum hat dein *Schultz* auch Nacht und Tag
Mit Fleiss und Ruhm dir nachgezielet.

¹⁾ *E. L. Gerber*, Historisch-biographisch Lexicon. Leipz. 1792—1814. ²⁾ *Gerber*, a. v.

³⁾ Dr. *G. Schilling*, Universal-Lexicon. Stuttgart 1838.

⁴⁾ *Mattheson*, Grundlage einer Ehren-Pforte.

⁵⁾ *Mattheson*, Ehren-Pforte blz. 330, zegt: »durch Asaph verstehet *Rist* den *Schwelink*.“

NOMMERS DER PSALMEN IN SWEELINCKS PSAUMES.

Boek I: 9, 138, 122, 24, 20, 23, 15, 102, 26, 121, 123, 129, 52, 130, 137, 69, 27, 136, 56, 32, 140, 60, 54, 8, 80, 66, 2, 45, 78, 72, 132, 29, 40, 142, 13, 50, 14, 97, 106, 144, 51, 108, 92, 3, 134, 49, 118, 95, 117, 105. *Cantique de Siméon.*

Boek II: 128, 127, 44, 75, 114, 90, 27, 77, 25, 36, 12, 98, 28, 84, 47, 141, 125, 135, 67, 64, 86, 115, 63, 65, 91, 143, 146, 11, 61, 33.

Boek III: 103, 16, 100, 120, 1, 3, 74, 134, 126, 70, 19, 133, 37, 119, 110, 4, 35, 89, 34, 7, 148, 62, 42, 82, 113, 41, 150, 43, 131, 101.

Boek IV: 96, 149, 93, 55, 22, 6, 21, 17, 57, 5, 85, 87, 107, 10, 58, 39, 116, 38, 79, 147, 59, 145, 112, 88, 83, 139, 94, 124, 30, 73, 104, 81, 46, 71, 18, 109, 99, 68, 31, 53, 48, 76, 111. (*H. Tiedeman.*)

Opdracht der Cantiones Sacrae (Zie Noot 1, bladz. 31) ¹⁾.

D. CORNELIO GISELBERTO

Plempio, Iuris utriusque Doctori, et Causarum Patrono,

S. D.

Dicaturiebam ¹⁾ has Cantiones omni melle dulciores, et circumspeciebam Virum idoneum, cuius Patrocinio tutas forent adversus hoc seculum, quod est promptum optima quæq; temere sugillare: quum ecce velociter occurristi mihi, optime Plempii, qui posses et de re tibi non ignota iudicare, et amusum vulgus Harpocratis repagulo coercere. Quæquam et eo sunt genio modulationes hæ factæ, iis numeris, et auritrahâ compositione, uti Timonicum genus hominum possint exhilarare. Quod ipsum cum intelligerem, etiam citra sententiâ eorum, qui Phonasci vocantur, auribusq; essem arbitratu tantum melos, hac ætate licet,

Dum mea cyneas imitantur tempera plumas,

non cunctabundè proelo subieci musteum hunc, omniq; cretico suaviorem fœtum ingenii Sweelingii, ac velut uno Cadmeio iacto semine, copiosam aciem Exemplarium in lucem produxi. Eant igitur in Orbem veterem, ac novum huius Amphionis laudatissimi Cantus, et varietate suâ eruditâ, musicæ si quæ iam senuit, tædia cispellant. Non tibi deest Consultissime Plempii, in tuis istis forensibus turbis, ubi distentum animum laxes, dissipatumque colligas; voce seu maius acuta, seu fidibus citharavè Phœbi. Abrumpo sermonem, non amorem, quem litteris tuis illis musis dictantibus validè præoccupasti. Antuerpiæ 17 Aug. 1619.

V. D. addictissimus

Petrus Phalesius.

¹⁾ Ik geef het afschrift zóo als ik ontvang, ofschoon het mij voorkomt, dat er fouten in zijn. Wel dra hoop ik het te kunnen vergelijken met het oorspronkelijke: want ook in den titel: »M. Io. Petri Sweelingii Amstedamensis et Organistæ Cantiones" etc. — en hier in het »Causarum Patrono" — is verschil met *Sitters* opgave (zie hiervoor blz. 20). — Inmiddels zij onzen hoogst ijverigen korrespondent *Gevaert* (Parijs) hartelijk dank. (*Heije.*)

Nog heb ik ten slotte te vermelden, dat de klavier- of orgelpartij onder het hiervolgende Regina door den heer H. A. VIOTTA bewerkt is, naar den becijferden Bas van het oorspronkelijk handschrift.

Intusschen zou de toon waarin het stuk stond (F. dur), de Alt- en Baspartij wat te laag hebben gemaakt voor de zangers van desen tijd. Het is dus door den hr. Viotta getransponeerd in G. dur; ook heeft hij er eenige voordracht-teekens aan toegevoegd en het Tempo (*Andante*) aangewezzen.

De Hollandsche tekst is er door mij bijgevoegd. — (Dr. J. P. HELLE, Secretaris der Vereeniging.)

J. P. SWEELINCK.

EINE BIOGRAPHISCHE SKIZZE

aus dem Holländischen,

MIT ERLÄUTERNDEN VORWORT DEUTSCH BEARBEITET VON

EMIL MOHR.

Das 19te Jahrhundert ist vor allem das Jahrhundert der kritischen Untersuchung und der gerechten Würdigung. Wer sich von der Bedeutung dieses Fortschrittes überzeugen will, schlage die erste die beste Schrift aus der Mitte des vorigen Jahrhunderts oder auch noch früher auf. Die Naivität der Kritik, die Grundsatzlosigkeit, womit sie verfährt, der unklare schleppende Stil, der Mangel an Urtheil, welches das fernliegende, Unwichtige auffasst, um das (nächstliegende) Wichtige ohne Beachtung zu lassen, wird ihn in Erstaunen setzen.

Worauf lastete dieser Uebelstand schwerer, als auf der Beurtheilung grosser Zeitgenossen? Das ungeschickte Lob und der plumpe Tadel trugen nur dazu bei, ihr Bild dem Blicke der Mitlebenden, wenn auch hin und wieder in Wolken von Weihrauch zu entziehen, und dadurch auch die Tradition zu fälschen: woran eben sich die Nachwelt zu halten hat.

Das Verdienst wird Niemand unsrer Zeit absprechen, die richtigere Erkenntniss so manches grossen Verstorbenen herbeigeführt zu haben, wenn man auf der anderen Seite die Kunst der Kritik in unserer Zeit zu einem Gewerbe gemacht sieht, mit allen Kniffen des subtilsten Handwerks ausgerüstet, und in erster Linie darauf bedacht ihren Mann zu ernähren, mit jedem Mittel, welches sich dazu darbieten mag.

Wer zu der besseren kritischen Arbeit sein Scherflein beibringen kann, wer thäte es nicht gern und unbefangen?

Der »Niederländische Verein für Musikgeschichte« sendet seiner Herausgabe des 5 stimmigen »Regina Coeli« von *Sweelinck*, in vollständig bearbeitetem Klavierauszuge, einen kurzen Abriss seines Lebens und Wirkens voraus. Dieser Mann war, bei seinen Landsleuten nicht *allein*, so gut wie vergessen! Und doch kann man in *Arrey von Dommer's* musikgeschichtlichem Werke nachlesen, dass zur Zeit, als Hamburg der Mittelpunkt musikalischen Lebens in Deutschland war, *Sweelinck* wirkte, und den bezeichnenden Beinamen »der Organistenmacher« erhielt, dass er eine Schule bildete, die einen Namen wie *Reinke* (gleich *Sweelinck* von Deventer gebürtig), und unter Anderen auch den unsterblichen *Joh. Seb. Bach* als ihrer Tradition angehörig betrachten darf.

Der »Niederl. V. f. M.« hat vor seinem Lande übernommen die Schuld der Vergangenheit auch in Bezug auf diesen Mann zu sühnen. Es handelt sich aber um mehr als das, es handelt sich um eine allgemein musikgeschichtliche That, welche um so eher hoffen

darf in Deutschland Anklang zu finden, als dem hiesigen Streben von daher ein nicht weniger eifriges und thätiges Wirken entgegen kommt.

Johan Peter Sweelinck — hier schon knüpft die Forschung an: es gibt 7 Schreibarten seines Namens. Der Mann wurde zu seinen Lebzeiten in holländischen, deutschen und französischen Schriften vielfach erwähnt (*Kist* und *Dotd von Flensburg* haben Biographisches mitgetheilt).

In Antwerpen, Leiden, Amsterdam und Berlin (1616) sind Werke von ihm zur Herausgabe gekommen, welche die verschiedene Lesart des Namens zeigen. Der Komponist selbst schrieb sich bekanntermassen einmal *Swelinck*, und später *Sweelinck*, woran man sich wohl wird zu halten haben.

Jan Pieterszoon Sweelinck wurde vermuthlich im Jahre 1540 in Deventer geboren. Er war der Sohn eines Organisten, welcher selbst eines gewissen Rufes genoss; wahrscheinlich wurde er daher zunächst von seinem Vater gebildet. Ueberhaupt hat, nach authentischen Mittheilungen, das ganze Geschlecht der *Sweelinck* noch manchen gepriesenen Musiker hervorgebracht. *Diederik Sweelinck* leitete die musikalischen Aufführungen auf dem Schlosse von Muiden zur Zeit, als sich dort der für Holland so bedeutungsvolle Kreis von Schönggeistern um den Dichter *Hooft* gesammelt hatte. Unser *Sweelinck* muss in noch jungem Lebensalter sehr fertig auf der Orgel und dem Klaviere gewesen sein; denn wir erfahren, dass er schon sehr bald nach Italien wanderte, um unter *Giuseppe Zarlino's* Leitung, *Cyprian de Rore's* berühmtem Schüler, zu Venedig sich auszubilden. Nach seiner Rückkehr wurde es ihm daher auch nicht schwer die Organistenstelle an einer der Hauptkirchen von Amsterdam zu erlangen.

Hier entwickelte er nun bis zu seinem Tode eine stille, segensreiche Thätigkeit; und wie dies schon der obenerwähnte Beinamen andeutet, es beruhte dieselbe weniger auf Virtuosität des Spieles oder auf dem bestechenden Glanz seiner Compositionen, als vielmehr auf der anerkannten Tüchtigkeit seiner Schule, welche von allen Seiten Schüler und Meister herbeilockte sich ihre Vorzüge zu eigen zu machen. Die Stifter der grossen Deutschen Orgelschule sind bei ihm in die Lehre gegangen. Das etwas schwülstige Lob seiner Zeitgenossen blieb (nun wohl) nicht aus. Was aber mehr in's Gewicht fällt, ist der Umstand, dass sein Wirken in die Blüthezeit des niederländischen Gemeinwesens fällt, welche demnach auch auf dem musikalischen Gebiet einen historischen Namen aufzuweisen hat.

Sweelinck stand zu bedeutenden Zeit- und Landesgenossen in Beziehungen. *Vondel* schrieb ihm ein Epitaph. *Hooft*, der Mittelpunkt der Schöngeister auf dem Schloss von Muiden, erwähnt ihn bekanntermassen in seinen Briefen nur einmal: — 9 Jahre nach seinem Tode, indem er sich einer sprichwörtlichen Redensart des Meisters bediente. — *Hooft's* erste Frau war eine Schülerin *Sweelinck's*, und *Vondel* machte Verse auf sie; *Hooft* selbst nennt ihn in seinem ausgedehnten Briefwechsel nur einmal nebenher, und vergisst seinen Freunden den Tod eines solchen Mannes mitzutheilen und — *Hooft* war sehr musikalisch! — Eingehender Forschung ist hier auch Manches aufbehalten.

Es ist hier der Ort eine grossherzige Handlung Amsterdamer Kaufleute mitzutheilen. Sie boten *Sweelinck* eine Summe Geldes an, unter der Bedingung, dass dieselbe von ihnen auf Zinsen angelegt werde und zwar so, dass die Gewinne ganz allein auf seine, die Verluste auf ihre Rechnung kämen. Der Meister erfuhr später mit Erstaunen, dass er auf diese Weise zu einem Erwerb von 40,000 Gulden gekommen. Die Nutzenanwendung auf unsere Zeit liegt nahe.

Vielleicht, dass die Wohlhabenheit, deren sich *Sweelinck's* nächste Nachkommen — man kennt vier Söhne — erfreuten, auf diesen Act einfacher, tüchtiger Wohlthätigkeit zu-

rückzuführen ist? *Sweelinck's*, wie es heisst, ältester Sohn *Peter*, nach altem Herkommen auf den Namen des Grossvaters getauft, besass in Amsterdam ein schönes Haus in guter Lage.

In dem Maasse, als *Sweelinck's* Name in In- und Ausland durchdrang, strömten ihm bedeutende Schüler zu, wurden besonders in Deutschland seine Werke in mehr als einer Stadt herausgegeben. Wir nennen unter seinen Schülern: *Melchior Schild* von Hannover, *Paul Syfert* von Danzig, *Samuel Scheidt* von Halle, *Jacob Schultz* oder *Praetorius* und *Heinrich Scheidemann* von Hamburg.

Von diesem *Scheidemann* erlernte dann *Joh. Adam Reinke*, ebenfalls, wie wir schon bemerkten, ein Niederländer und in Deventer geboren, die Kunst des Orgelspiels um sie seinem erhabenen Schüler *Joh. Seb. Bach* zu vermitteln. *Schultz* und *Scheidemann*, die beiden Hamburger, bewahrten bis an ihr Lebensende dem Meister eine kindliche Pietät, hatten sich auch in ihrem Benehmen nach ihm gerichtet, und mussten sein Bild immer vor Augen haben. Wie wäre das möglich gewesen, wenn *Sweelinck* nicht den Stempel einer bedeutenden und ungleich liebenswürdigen Natur getragen?

Die Ueberlieferung erzählt, dass es seine Art gewesen, sich schwer zum Vortrag auf dem Klavier oder Orgel vor guten Freunden entschliessen zu können; einmal im Zuge habe er aber nicht mehr aufhören mögen. So habe er einmal vor solchen von Nachmittag bis Mitternacht phantasirt und namentlich das Liedchen: »der lustige Mai ist jetzt in seiner Zeit« an die 25 mal verändert hören lassen.

Sweelinck starb am 16 Oct. 1621, wie dies die neue Forschung dargethan hat, und wurde laut Zeugniß der Kirchenregister der »Oude Kerk«, welcher er als Organist sein Leben lang mit Eifer und Treue gedient, am 20sten begraben, wobei man zwei Stunden lang zu seiner Ehre die Glocken läutete.

Ehe ich zur kurzen Uebersicht seiner Werke übergehe, möchte ich noch die Wiedererweckungsversuche seines Andenkens erwähnen, welche man 1851 in der »Historischen Gesellschaft« zu Utrecht machte. Es handelte sich um eine Statuette auf Subscription, nach dem einzig vorhandenen Stich von *Müller* bei Lebzeiten gravirt. Bildhauer *Georges* hatte bereits das Modell gemacht; die Sache scheiterte aber damals an dem mangelnden Interesse von Seiten des Publikums. Für die Wiederaufnahme dieses Unternehmens ist vielleicht jetzt der günstige Zeitpunkt nahe, wo sich die Gesellschaft für Musikgeschichte alle Mühe gibt seinen Namen der Vergessenheit zu entreissen. Dieselbe kann es nur mit der wärmsten Dankbarkeit anerkennen, wenn man ihren Bemühungen auf eine Weise unter die Arme greift, welche im Stande ist mehr und mehr von und über diesen Meister, an das Licht der Oeffentlichkeit zu locken.

Robert Eitner, der verdienstliche musikalische Forscher, und Redakteur der »Monatshefte für Musikgeschichte« in Berlin, äusserte über *Sweelinck*:

»Seine Werke sind sehr selten geworden, und man hat erst in den letzten Jahrzehnten einige an's Tageslicht gezogen; alle anderen, von *Draudius* (Bibliotheca classica, sive Catalogus officinalis, etc. Francofurti ad Moenum 1625) angeführten, scheinen auf immer verloren, oder ruhen noch an unbekannten Orten.»

Es ist dies quasi eine Aufforderung, eine Mahnung, welche man sich auch in Deutschland zu Herzen nehmen möge, nachzuspüren, zu forschen nach den Werken eines Mannes, dessen Wirksamkeit wenigstens in der Nachwirkung auch Deutschland zu Gute gekommen ist. Die Musik findet allerorten in unserer Zeit offenen Sinn und

offene Herzen, mehr als je. Wohlan, lasst uns unsere Schuld an einen ihrer grossen Todten abtragen, der zu Denen gehörte, die das Fundament zu dem Hause legten, welches jetzt in seiner ganzen Grösse vor uns dasteht.

BIBLIOGRAPHIE DER WERKE SWEELINCK'S.

I. Psaumes en hollandais, traduits par Lobwasser à quatre et huit voix. — »*Alle näheren Angaben sind unbekannt*“ (*Eitner*). — Siehe hieroben, Seite 12.

II. Chansons françaises à quatre et à cinq voix. Anvers, 1592, 4o.

III. Chansons à cinq parties. Anvers, 1593, 4o.

Vermuthlich ein und dasselbe mit: Chansons, Anvers, 1594 (mit *Verdoneq*). s. Seite 12.

IV. Nieuw Cijterboek. Amst., *Jauk* 1602, 4o. (*Dr. Kist*)

Nieu Chyterboek. Amst., *Janson*, 1602 (*Eitner*). Nieu Chyterboek. Amst., 1602 (*Fétis*.)

V. Rimes françoises et italiennes mises en musique à deux et trois parties avec une chanson à quatre. Leyde, 1612, 4o. apud *Rapheleng*. (*Kist*.)

VI. Pseaumes. — a. Pseaumes mis en musique — 1ste Sammlung. —

b. Pseaumes NOUVELLEMENT mis en musique — 2te Sammlung.

a. Pseaumes, 3 Livres. Leyde, *G. Basson*, 1612—1614, 4o., laut *Kist*; Les Pseaumes de David mis en rime françoise par *Clement Marot* et *Théodore de Bèze*, mis en musique à 4, 5, 6 et 8, parties (6, 7, 8, sagen *Gerber* und *Fétis*) laut *Karl Ferd. Becker* und *Eitner*: Buch 1. unbekannt. 2. Leyde 1613. 3. Leyde 1614.

Anmerkung: von a) existirt eine zweite Auflage, deren 1 Buch betitelt:

»Premier Livre des Pseavmes de David, Mis en mvsiqve A 4. 5. 6 & 7

»parties, par Mrs. *Iean Piere* (sic) *Sweeling*, Jadis Organiste d'Amsterdam.

»Contenant 50 Pseaumes, desquels aucuns sont tout au long. Seconde.

»Edition. Tenor. A Haerlem, Imprimé aux despens de *David van Horenbeeck*,

»Par *Harman Anthoine Kranepoel*. Anno MDCXXIII.

b. Pseaumes NOUVELLEMENT mis en musique, 4 Livres. — Buch I. fehlt.

Buch II. Titel: »Le livre second des Pseavmes de David, Novvellement mis en

»Musique à 4, 5, 6, 7, 8, parties, Par *Ian P. Sweelinck*, Organiste. Con-

»tenant XXX Pseaumes, desquels aucuns sont tout au long. Tenor

»A Amstelredam, Aux despens de *Hendric Barentsen* MDCXIV. On les

»vend à Francfort chez *Christoffle van Hartichuelt*.”

enthält: 7 Ps. à 4; 9 Ps. à 5; 11 Ps. à 6; 1 Ps. à 7 und 2 Ps. à 8 parties.

Buch III. Titel: »Livre troisième des Pseavmes de David, Novvellement mis en

»Musique' à 4, 5, 6, 7, 8, parties, Par *Ian P. Sweelinck* Organiste. Con-

»tenant XXX Pseaumes, desquels aucuns sont tout au long. Tenor.

»A Amstelredam, Aux despens de *Hendric Barentsen* MDCXIII. On les

»vend à Francfort chez *Christoffle van Hartichuelt*.”

enthält: 3 Ps. à 3 parties; 5 à 4; 5 à 5; 7 à 6; 2 à 7; 8 à 8. Druck: Genf. *Jean de Tournes*.

Buch IV. Titel: »Livre qvatriesme et conclvsionnal des Pseavmes de David,

»Novvellement mis en mvsiqve, a 4, 5, 6, 7, 8 parties. Par *Ian P. Swee-*

»*linck*, Organiste d'Amsterdam. Contenant XLIII Pseaumes, des-

»quels aucuns sont tout au long. Tenor. A Haerlem, Imprimé aux

»despens de *David van Horenbeeck*, Par *Harman Anthoine Kranepoel*

Anno MDCXXI.

enthält: 8 Ps. à 4; 23 à 5; 7 à 6; 2 à 7; 3 à 8 (Siehe Seite 19).

Deutsche Ausgaben der Psalmen a (*Dr. Kist*); und b (*Eitner*).

a). *Jan Pieter Sweelincks*, des Weltberühmten Musici und Organisten zu Amsterdam in Hollandt, vierstimmige Psalmen, auss dem ersten, andern und dritten Theil seiner ausgegangenen Franzosischen Psalmen absonderlich colligirt und mit Lobwasserschen Text unterlegt. Frankfurt, an der Oder bey *Martin Guten* 1616.

b). *Jan Peter Sweelinck's*, des weitberühmten Musici und Organisten zu Ambstelredam in Hollandt, sechsstimmige Psalmen auss dem 1. und anderen Theil seiner ausgegangenen frantzösischen Psalmen absonderlich colligiret, und mit Lobwasserschen Texten unterleget, etc. Berlin bey *Georg Runen* 1616. 4o. (Siehe Seite 13—20.)

VII. *Joannis Petri Soelingii* organistae Amsterodamensis cantiones sacrae cum basso continuo ad organum quinque vocum. Antverpiae apud *Petrum Phalesium*. 1619. 4o. (Siehe Seite 20.)

No. 33 in der Bibl. Impér. vollständig: das Regina Coeli, welches der »Niederländische Verein für Musikgeschichte« herausgiebt¹⁾.

VIII. Cantiones sacras & prophanas 3. 5. 6. 8. vocum, omnesq. Psal. David. musicè reddidit (*Sweetius*). Scheint nur eine Verweisung auf No. VI en VII.

IX. Livre septième (I?) des chansons vulgaires de diverses auteurs a quatre parties, avec autres belles chansons de maitre *Jean Pierre Sweelinck*, maitre *Jacques Fredeman* et maitre *Gerard Jansz. Schagen* que ne sont pas imprimés, en première edition en 4o. 1618. *Kist* (*Doct von Flensburg*) Siehe Seite 21.

X. Eine der 25 Nummern, welche das folgendgenannte Sammelwerk bilden:

Erster Theil Geistlicher Concerten und Harmonien à 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7 etc.

In Verlegung *Christoph Jacob*, Buchhändler in Bresslaw, 1641. In 4o. (Siehe Seite 22.)

XI. Eine Nummer im Sammelwerk:

»Nervi d'Orfeo,« Leida, de *Haestens*, 1605: Madonna con quest'occhi.— Alt und Bass im Besitz der »Gesellschaft zur Beförderung der Tonkunst« (S. Seite 22.)

XII. Eine Nummer im Sammelwerk:

»Ghirlandia di Madrigali a sei voci, etc. In Anversa. Appresso *Pietro Phalesio*, M. D. Cl. 4o.« (Nach Mittheilungen von *Alphonse Goovaerts* in dem »*Bibliophile Belge*« (Brux. *Olivier*).— (Siehe Seite 22.)

XIII. Orgelcompositionen in einem Manuscripte zur Zeit in Strassburg. (1673.) — *Emil Gerber* angehörig (*Fétis* und *Eitner*).

XIV. Stücke in einem Manuscripte vom »Grauenkloster« in Berlin, 32 Seiten. (Siehe Seite 22.)

XV. Orgelstücke in einem Manuscript in Berlin, 67 Stücke, worunter nach von *Winterfeld* (*Joh. Gabrieli* und sein Zeitalter) sich welche von *Sweelinck* befinden. (Seite 23.)

XVI. Canon: Vanitas Vanitatum et omnia Vanitas (v. *Rappard* und *Kist*) wird durch den »Verein f. Nied. Musikgeschichte« diesem Regina vorgeedruckt. XVII (und XVII*; Seite 23 und 34). Hochzeitsgesang dem Kantor im Dome zu Königsberg, *Johann Stobbaeus* gewidmet (8-stimmig): sowie eine, bis jetzt unbekannte, 5-stimmige Composition.

XVIII. Uebersetzung von *Zarlino's* Werk: »Istituzioni harmoniche, divise in quattro parti, nelle quali, oltre le materi appartenenti alla musica si trovano dichiarati molti luoghi de poeti, storici et filosofi. Venetia, 1558 (*Werkmeister*, *Harmonologia Musica* 1702).

¹⁾ Die Klavier- oder Orgelbegleitung ist, nach den bezifferten Bässen der Originalhandschrift, von Herrn H. A. VIOTTA ausgesetzt worden.

Die ursprüngliche Tonart (F dur) war für den gegenwärtigen Alt und Bass zu niedrig. Herr VIOTTA transponirte daher das Stück nach G dur, und deutete auch einzelne Vortragsbezeichnungen, sowie das Tempo (Andante) an.

Der holländische, dem Regina beigegeben Text, ist von Dr. J. P. Heije [allgemeiner Secretär und Bibliothekar der Gesellschaft zur Beförderung der Tonkunst, und Secretär des Vereins für niederländische Musikgeschichte].

REGINA COELI.

Pars 1.

Andante.

J. P. Sweelinck, 1619.

SOPRAAN.

ALT.

1^{ste} TENOOR.

2^{de} TENOOR.

BAS.

KLAVIER

of

ORGEL.

Re - gi - na coe - li, lae - ta
Vor - stin des He - mels, u - dan
Lae - ta
U dan
Re - gi - na
Vor - stin des
Andante.
p

re, lae - ta re,
kend, juicht de Aar de,
re Re - gi - na coe - li, lae - ta
kend Vor - stin des He - mels, u - dan
coe - li, lae - ta
He - mels, u dan
Re - gi -
Vor - stin
Re - gi - na
Vor - stin des

lae - ta - re. Re - gi -
juicht de Aar - de! Vor - stin

re, lae - ta - re. Re - gi - na coe - li, lae -
kend, juicht de Aar - de! Vorstin des He - mels, u

re,
kend, lae - ta
juicht de Aar -

na des coe - li, lae - ta - re.
des He - mels, u dan - kend.

coe - li, lae - ta - re.
He - mels, u dan - kend.

na coe - li. Re -
des He - mels. Vor -

ta dan - re. re.
dan - de, lae - ta u dan - kend.

re, lae -
de, u dan - kend, juicht

Re - gi - na coe - li, lae -
Vor - stin des He - mels, u

Re - gi - na coe - li,
Vor - stin des He - mels,

cresc.

gi - na coe - li, lae - ta -
stin des He - mels, u dan -

cresc.

Re - gi - na
Vor - stin des

ta - re, lae - ta - re. Re - gi -
de Aar - de, juicht de Aar de! Vor - stin

cresc.

ta - re, lae - ta -
dan - kend, juicht de Aar -

lae - ta - re.
u dan - kend.

cresc.

f

re, lae - ta -
kend, juicht de Aar -

f

coe - li, lae - ta - re, lae - ta
He - mels, u dan - kend, juicht de Aar

f

na des coe - li, lae - ta - re,
des He - mels, u dankend,

f

re. Re - gi - na coe -
de! Vor - stin des He -

f

Re - gi - na coe - li, lae
Vor - stin des He - mels, u

f

re. de! Al Hal

re, lae - ta - re. de! *f*

de, juicht de Aar - de, juicht de Aar - re: al - le -

lae - ta - re, lae - ta - de: Hal - le -

juicht de Aar - de, juicht de Aar -

li, lae - ta - re. de!

mels, juicht de Aar -

ta - re, lae - ta - re. de!

dan - kend, juicht de Aar -

lelu - ia, al - le - lu - ia,

lelu - ja, Hal - le - lu - ja,

Al le - lu - ia, al le - lu - ia,

Hal le - lu - ja, Hal le - lu - ja,

lu - ia, al Hal

lu - ja, al Hal

Al le - lu - ia, al Hal

Hal le - lu - ja, Hal

Al Hal - lelu - ia, al - le -

Hal - lelu - ja, Hal - le -

A musical score for a choir and piano. The choir consists of five parts: Soprano, Alto, Tenor 1, Tenor 2, and Bass. The piano accompaniment is on the bottom staff. The music is in G major (one sharp) and 4/4 time. The lyrics are in Latin, featuring the phrase 'al lelu ia, ja!'. The piano part features a rhythmic accompaniment with eighth and sixteenth notes.

al
Hal - - - lelu - - ia.
lelu - - ja!

al le lu ia,
Hal le lu ja,
Hal le lu ja!

lelu ia,
lelu ja,
Hal le lu ia.
Hal le lu ja!

le lu ia, al le lu ia.
le lu ja, Hal le lu ja!

lu ia, al le lu ia.
lu ja, Hal le lu ja!

Pars 2.

A musical score for a choir and organ. The choir consists of five parts: Soprano, Alto, Tenor 1, Tenor 2, and Bass. The organ accompaniment is on the bottom staff. The music is in G major (one sharp) and 4/4 time. The lyrics are in Latin, featuring the phrase 'Qui a quem In ge-nae'. The organ part features a rhythmic accompaniment with eighth and sixteenth notes.

SOPRAAN.
ALT.
1^{de}-TENOOR.
2^{de}-TENOOR.
BAS.
KLAVIER
of
ORGEL.

Qui a quem
In ge-nae

Qui a quem
In ge-nae

me ru
bo ren

Qui a quem
In ge-nae

Qui - a quem
In ge-nae

Qui - a quem me - ru - is - ti,
In ge-nae bo - ven al - len

me - ru - is - ti, qui - a quem me - ru - is - ti;
bo - ven al - len, in ge-nae hoog-ge - ze - gend;

is - ti, me - ru - is - ti, qui - a quem
al - len hoog - ge - ze - gend, in ge-nae

me - ru - is - ti, me - ru - is - ti;
bo - ven al - len hoog - ge - ze - gend;

me - ru - is - ti, quem me - ru -
bo - ven al - len zoo hoog - ge -

me - ru - is - ti; qui - a quem me - ru -
hoog-ge - ze - gend; in ge-nae hoog - ge -

qui - a quem me - ru -
in ge-nae bo - ven

me - ru - is - ti; qui - a quem
bo - ven al - len; for - stin! zoo

qui - a quem me - ru - is -
in ge-nae hoog - ge - ze -

is - - - ti, qui a quem
 se - - - gend, in ge - nae

is - - - ti, qui a quem
 se - - - gend, in ge - nae

is - - - ti, quem
 al - - - len xoo

me - ru is - ti, qui a quem me
 hoog - ge se - gend, in ge - nae hoog -

ti, qui a quem me
 gend, in ge - nae hoog -

me - ru is - ti por
 hoog - ge se - gend als

me - ru is - ti por
 hoog - ge se - gend als ta - re,
 Moe - der,

me - ru is - ti por
 hoog - ge se - gend als ta
 Moe

ru is - ti
 ge - se - gend por
 als

ru is - ti.
 ge - se - gend.

cresc.

ta - re, por
Moeder, als

por ta - re, por
als Moe - der, als

re, der, por - ta re, por
als Moe - der, als

ta - re, por
Moe - der, als

Por Als ta - re, por
Als Moeder, als

cresc.

cresc.

cresc.

[illegible]

[illegible]

The image shows a page from a musical score for the hymn "Hail, Hail, the King who Comes." The score is written for a four-part vocal choir (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and piano accompaniment. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is common time (C). The lyrics are in English and Latin. The vocal parts are arranged in four staves, and the piano accompaniment is in the bottom staff. The lyrics are: "Hail, Hail, the King who Comes, Hail, Hail, the King who Comes, Hail, Hail, the King who Comes, Hail, Hail, the King who Comes." The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings.

al
Hal

lelu
lelu

ia.
ja!

ia,
ja,

al
Hal

le - lu
le - lu

ia,
ja,

al
Hal

le - lu
le - lu

ia.
ja!

al
Hal

le - lu
le - lu

ia,
ja,

al
Hal

le - lu
le - lu

ia.
ja!

le
le

lu
lu

ia,
ja,

al
Hal

le
le

lu
lu

ia.
ja!

Pars 3.

SOPRAAN.

Resur-re
Ja! verre

xit sicut
sen is uw

di xit,
Hei land,

ALT.

Re - surre_xit si - cut di - xit,
Ja! verrexen is uw Hei - land,

TENOR.

Re - surre - xit
Ja! verre - sen

si - cut
is uw

KLAVIER
of
ORGEL.

re - surre - xit si - cut di - xit, re - sur -
ja! verre - sen is uw Hei - land, ja! ver -

resur - re xit, resur - re xit, re -
ja! ver - re sen, ja! ver - re sen, ja!

di - xit, si - cut di - xit, si - cut di - xit, re -
Hei - land, is uw Hei - land, is uw Hei - land, ja!

re - - - xit, re sur_re - - - xit si -
 re - - - zen, ja! ver_re - - - zen is

sur_re - - - xit si_cut di - xit,
 ver_re - - - zen is uw Hei land,

- surre - - xit si_cut di - xit,
 - verre - - zen is uw Hei land,

- cut di_xit, si - cut di_xit, si - cut di_xit, si - cut di -
 - uw Heiland, is - uw Heiland, is uw Heiland, is uw Hei -

- si - cut di_xit, si - cut di_xit, si - cut di - xit,
 - is uw Hei land, is uw Hei land, is uw Hei land,

si - - - cut - - - di - - - xit;
 is - - - uw - - - Hei - - - land;

xit; al - le - lu - ia, al - le - lu -
 land; Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu -

si - cut di - xit;
 is uw Heiland;

al - le - lu - ia,
 Hal - le - lu - ja,

ia, al - le - lu -
 ja, Hal - le - lu -

ia, al - le - lu - ia,
 ja, Hal - le - lu - ja,

al - le - lu - ia, al -
 Hal - le - lu - ja, Hal -

ia, al le - lu ia. ja, Hal le - lu lu ja!

al - le - lu ia, al - le - lu ia. Hal - le - lu ja!

le - lu - ia, al le - lu ia. le - lu - ja, Hal le - lu ja!

Pars 4.

SOPRAAN.

p O - ra pro no bis
Kraag *Gij* *ge* *naé* *voor*

ALT.

O - ra pro no -
Kraag *Gij* *ge* *naé*

1^{ste} TENOOR.

2^{de} TENOOR.

BAS,

KLAVIER
of
ORGEL.

p

De - um, pro no - bis De - um.
 son - daars, ge - naé voor son - daars.

- bis De - um, o - ra pro no - bis De - um,
 - voor sondaars, vraag Gij ge - naé voor son daars,

p O - ra pro no -
 Vraag Gij ge naé

O - ra pro no -
 Vraag Gij ge naé

O - ra pro no - bis
 Vraag Gij ge naé voor

O - ra pro no -
 Vraag Gij ge naé

o - ra, o - ra pro no - bis, o -
 vraag Gij, vraag Gij ge na - de, vraag

- bis De - um; o - ra pro no - bis;
 - voor son - daars; vraag Gij ge na - de;

- bis De - um, o - ra pro no - bis;
 - voor son - daars, vraag Gij ge na - de;

De - um, o - ra pro no -
 son - daars, vraag Gij ge naé

bis De um, o ra pro
 voor son daars, vraag Gij ge
 ra pro no bis De um, pro no bis
 Gij ge nae voor son daars, ge nae voor
 ra, o ra pro
 Gij, vraag Gij ge
 o ra pro no bis De
 vraag Gij ge nae voor son
 bis De um.
 voor son daars.

no bis De um, pro no bis De um;
 nae voor son daars, ge nae voor son daars;
 De um;
 son daars;
 o ra pro no
 vraag Gij ge na
 no bis;
 na de;
 um, o ra pro no bis
 daars, vraag Gij, vraag Gij ge
 O Vraag ra pro no
 Gij, vraag Gij
 cresc.

f

o - ra pro no - bis De - um,
vraag Gij ge - nae' voor son - daars,

- bis; o - ra pro no -
- de; vraag Gij ge - nae'

cresc. o - ra pro no - bis; o -
vraag Gij ge - na - de; vraag

De - um;
na - de;

f o - ra pro
vraag Gij, vraag

bis De - um; o - ra
ge - na - de; vraag Gij

dim. *p*

pro no - bis De - um, o -
ge - nae' voor son daars, vraag

- bis De - um, o - ra pro
- voor son daars, vraag Gij, vraag

ra, o - ra pro
Gij, vraag Gij, vraag Gij ge -

dim. no bis De um, pro no - bis;
Gij ge - na - de, ge - na - de;

pro no - bis, pro
ge - na - de, de, vraag

ra pro no bis De um; al le
 Gij ge nae voor son daars; Hal le

no bis De um.
 Gij ge na de.

no bis De um; al
 nae voor son daars; Hal

o ra pro nobis De um; al le
 vraag Gij ge nae voor son daars; Hal le

no bis De um.
 Gij ge na de.

lu ia.
 lu ja!

Al le
 Hal le

le lu ia, al le lu ia;
 le lu ja, Hal le lu ja;

lu ia;
 lu ja; al Hal

Al le
 Hal le

Al - le -
Hal - le -

lu - ia,
lu - ja,

al - le - lu - ia;
Hal - le - lu - ja;

al - le - lu - ia,
Hal - le -

le - lu - ia,
le - lu - ja,

al - le - lu -
Hal - le - lu -

lu - ia.
lu - ja!

lu - ia;
lu - ja;

al - le -
Hal - le -

lu - ia, al - le - lu - ia;
lu - ja, Hal - le - lu - ja;

ia, al - le - lu - ia,
ja, Hal - le - lu - ja,

al - le -
Hal - le -

lu - ia, al le - lu -
 lu - ja, Hal le -
 ia, al le - lu - ia,
 ja, Hal le lu - ja,
 al le -
 Hal le -
 le - lu ia, al le -
 le - lu ja, Hal le -
 lu ia, al le -
 lu ja, Hal le -

[illegible]